

Segunda Epoca del Nuevo

HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca



EJEMPLAR GRATUITO



Nº 106

9 de Octubre

MEDALLA DE ORO A LA COMISARIA DE POLICIA NACIONAL

Página 12



NUEVO *Almera* 4 PUERTAS
MUCHO COCHE

POCO PRECIO

desde 1.637.000* PTAS

*P.V.P. Recomendado 1.4 LX 4p (Incluye IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Campaña Promocional y Plan Prever). Válido en Península y Baleares hasta fin de mes para vehículos en stock.



Conduce y Disfruta



CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250
TELS. 91 891 31 40 - 91 891 32 40 - ARANJUEZ

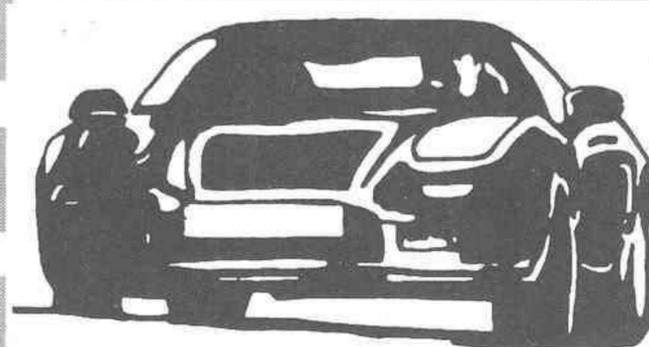
Pº DE LA ESTACION, 3
TEL. 91 895 58 41 - VALDEMORO

AUTOMOCION DIAZ, S.A.



CENTRAL DEL AUTO SEMINUEVO

IMPORT 0. Kms.



C/. Infantas, 10 - ARANJUEZ
Tel. 91-891 30 98

MODELO	Matrícula	EQUIPAMIENTO	Garantía
BMW 525 TDS	Importación	Climatizador, elevalunas eléctricos abs, cierre centralizado, direcc. asistida	1 AÑO
BMW 525 TDS	Importación	Climatizador, elevalunas eléctricos abs, cierre centralizado, direcc. asistida	1 AÑO
BMW 525i 24v.	Importación	Climatizador, elevalunas eléctricos abs, cierre centralizado, direcc. asistida	1 AÑO
Audi A6 2.5 TDI	Importación	Elevalunas eléctricos, aire acondicionado cierre centralizado, dirección asistida, abs.	1 AÑO
BMW Z3 Roadstar	Importación	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado ABS, dirección asistida.	1 AÑO
Citroën Xsara VTS	M-0288-VG	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, abs, climatizador	2.150.000 Pts
Mercedes 300 TD Familiar	Importación	Cierre centralizado, e.e. dirección asistida, a.a., abs.	1 AÑO
Mercedes 300 D autom.	Importación	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, ABS	1 AÑO
Peugeot 106 Sketch	M-9157-VG		975.000 Pts.
Citroën Xsara 1.9TD Coupe	M-9364-WL	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, Aire Acondicionado, Airbag	2.250.000 Pts.



Residencial Campolivas

Pisos de 3 DORMITORIOS

ZONAS COMUNES PRIVADAS

PLAZA de GARAJE y TRASTERO INCLUIDAS



No pierdas
esta Oportunidad
es una promoción
de tan solo
100 Viviendas

DETINSA

**Información y venta en
C/ Capitán, 72 - 1º A (Aranjuez)**

☎ 913 520 233- 91 891 68 12

EL PLENO GENEROSO Y EL CONCEJAL ONEROSO

El plato fuerte de la pasada sesión plenaria, órgano de mayor representación de los intereses del municipio, estaba orientado a los más de 200 vecinos que quedarán lamentablemente en las filas del paro dentro de unos dos años. Al fin, así resultó tal sesión, con la esperanza de que la política no sea quien realice un milagro para salvar a nuestras familias de tal caos laboral. Pero cuando el pleno se disponía a tener un arranque ligero y sin mayores pretensiones que la de votar, y decidir lo que quiera la mayoría en el gobierno, el tema estrella y estrellado era el de discutir el sueldo de un concejal pasado al llamado grupo mixto. Un grupo formado por una persona que tan sólo presta en lo que resta de legislatura, de apoyo moral a quien lo necesite. Y nos importa un comino a quien se lo de. Nos importa un comino que ahora los ateos desfilen en procesión acompañando a las imágenes de quienes viven su verdadera fe

por dentro, nos importa un comino con quien pasee y coma, pues la libertad permite tales licencias a todos. Lo que si nos importa es que cuando un pueblo necesita el apoyo de todo el conjunto de la sociedad, ahora y antes, nuestros dirigentes se molesten en luchar por las más de trescientas mil pesetas que tal concejal va a percibir mensualmente, aparte plenos y comisiones y otros chascarrillos. Todo ello a sabiendas de que no es portavoz de un grupo sino de sí mismo, aparte de ser una persona acomodada en un negocio particular que por supuesto es de respetar, aparte de no poseer ningún tipo de propuesta electoral enviada a los ciudadanos y por lo tanto de votos de los ciudadanos, aparte de carecer de sensibilidad suficiente para dirigirse a todos los medios de comunicación en su totalidad y comunicar tal situación de independencia, etc., etc., nos parece inapropiado, si abrimos los ojos y observamos que la

situación de la sociedad no se salva con cebar a un ciudadano de dinero. De esta manera se humilla muy seriamente a esas personas que dependen de, a esas personas que carecen de, a esa sociedad que lucha día a día por una estabilidad armónica.

Dicho de paso la criba de los de la antigua INISEL, y otras más, y junto con las cifras del paro en este mes de septiembre que aún no se ha comunicado por el correspondiente gabinete de prensa, se unirán otras tantas familias que han vivido soñando con la esperanza de que la política pudiese con una multinacional extranjera y que nos tiene cogidos por donde más duele.

Añadir a aquel otro Concejal con valentía que se dirigió a uno de los portavoces del PSOE diciéndole, sobre el tema de la calle de Florida, algo similar a que «luego usarán sus periódicos para que la gente se eche contra el equipo de go-

bierno». Descartando a qué periódicos no se refiere y a cuales quizá sí, nos damos ligeramente por aludidos y no deseamos tal enmarque. Pero si alguno quiere clasificarnos y hablar en clave sobre nosotros, pues bien, hablemos y después analicemos.

Ahora que tenemos un Centro Penitenciario cercano, aprovechemos para traer aquí esos beneficios que merecemos; y lo merecemos, pues ninguna otra localidad se siente loada de tales ubicaciones como el que acabamos de acoger en nuestro seno. Nos halaga que el director de dicho centro penitenciario elogiara el talante solidario de nuestra localidad que recibe esta "ciudad de reclusos" como también acogemos en nuestra localidad el centro de BASIDA. Pero ¿quién es solidario con los vecinos de Aranjuez? ¿qué recibimos a cambio? Todo se verá.

Nunca imaginaste
un 16 VÁLVULAS
que consumiera tan poco.



Nuevo
Corsa

TOP^{16V}

Con sólo 4,8 L/100 km* la respuesta del nuevo Opel Corsa Top 16 V es de lo más contundente.

Con unas prestaciones tan sorprendentes como su equipamiento:
llantas de aleación, spoiler trasero (en 3 p.), dirección asistida, transmisión deportiva, doble barra de protección lateral, inmovilizador electrónico antirrobo, pantalla multifunción con hora, fecha y temperatura...

Nuevo Corsa Top 16v por 1.336.000 Ptas*. el motor de tu Vida

123

*B.V.P. Recomendado fabricante Top 16 V 3p. Transporte, IVA, impuesto de matriculación, descuento promocional y Plan Prever incluidos. Gastos de matriculación no incluidos. Oferta válida Península y Baleares hasta fin de mes. Consumo a 90 Km/h, normativa 80/1268.

OPEL 
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

Centro Sur de Automóviles

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tel./Fax. 91 891 25 75. ARANJUEZ

SOLUVIDA

Para mayores



- ✓ T.V. individual en cada habitación.
- ✓ Uso de todos los servicios comunes del centro.
- ✓ Servicio de Cafetería.

ESTAMOS EN OCAÑA

Y TODO INCLUIDO

DESDE 120.000 Pts./mes

- ✓ Válidos.
- ✓ Asistidos.
- ✓ Alzheimer (con zona independiente).

**EDIFICIO CONSTRUIDO
PARA NUESTROS MAYORES
CON TODOS LOS
SERVICIOS DE:**

- ✓ Capilla con servicios religiosos.
- ✓ Médico permanente, las 24 horas.
- ✓ Revisiones médicas periódicas.
- ✓ Pensión completa: desayuno, merienda, comida y cena.
- ✓ Servicio de lavandería, lavado y planchado de ropa.
- ✓ Servicio de comedor en la habitación, si el residente lo necesita.
- ✓ Aire acondicionado individualizado en cada habitación.
- ✓ Gimnasia de mantenimiento guiada por fisioterapeuta todas las mañanas.
- ✓ Diversiones y entretenimientos todas las tardes: juegos de mesa, bingo, etc.
- ✓ Terapia ocupacional todos los días.
- ✓ Trabajos manuales guiados por profesores.

**RECOGIDA A DOMICILIO.
SI DESEA VISITARNOS.
LE INVITAMOS A PASAR 2 DIAS CON NOSOTROS**



C/. Virgen de los Remedios s/n - OCAÑA (Toledo)
Teléfono: 925 12 12 22 - Fax: 925 12 12 30

LA FUENTE DE LA MARIBLANCA

Juan Luis González

La más popular entre las fuentes de Aranjuez es sin duda alguna la Fuente de la Mariblanca. En realidad nuestra fuente no refleja a Mariblanca, sino que se trata de la figura de la diosa Venus, representante entre las diosas de la mitología de la belleza.

La fuente ha variado mucho a lo largo de su historia. En principio se colocó una estatua del rey Fernando VI, en 1750 comenzaron los trabajos y la fuente quedó inaugurada el día de San Fernando de 1752, la estatua del rey se colocó sólo unos días antes, el 8 de Abril de 1752, con la posición mirando hacia la parte de Madrid.

La obra fué de Juan Domingo Olivieri y aún hoy se puede ver esta estatua en Madrid, en la Plaza de la Villa de París. Fué esculpida en mármol italiano de Carrara y la fuente se concibió para abastecer de agua

al pueblo con una conducción que provenía de la cercana Villa de Ocaña, en concreto de unos terrenos que llevan el nombre de Algibejo, Menalgavia, Valhondo y Aldehuela, los cuales se compraron por Real Decreto el día 11 de Junio de 1751.

Pero el rey Carlos III, sucesor y hermano de Fernando VI, ordenó bajo su reinado al arquitecto Jaime Marquet que retirase la estatua que dominaba la fuente, esto sucedió en Febrero de 1760, quedando a expensas de construir y colocar una nueva estatua que sería la de Venus o Mariblanca lo cual no sucedió hasta dos años más tarde.

La fuente ha tenido variados nombres con respecto a las diferentes épocas que le ha tocado vivir, anteriormente tuvo como denominación Fuente del Rey y Fuente de la Plaza Principal para pasar más

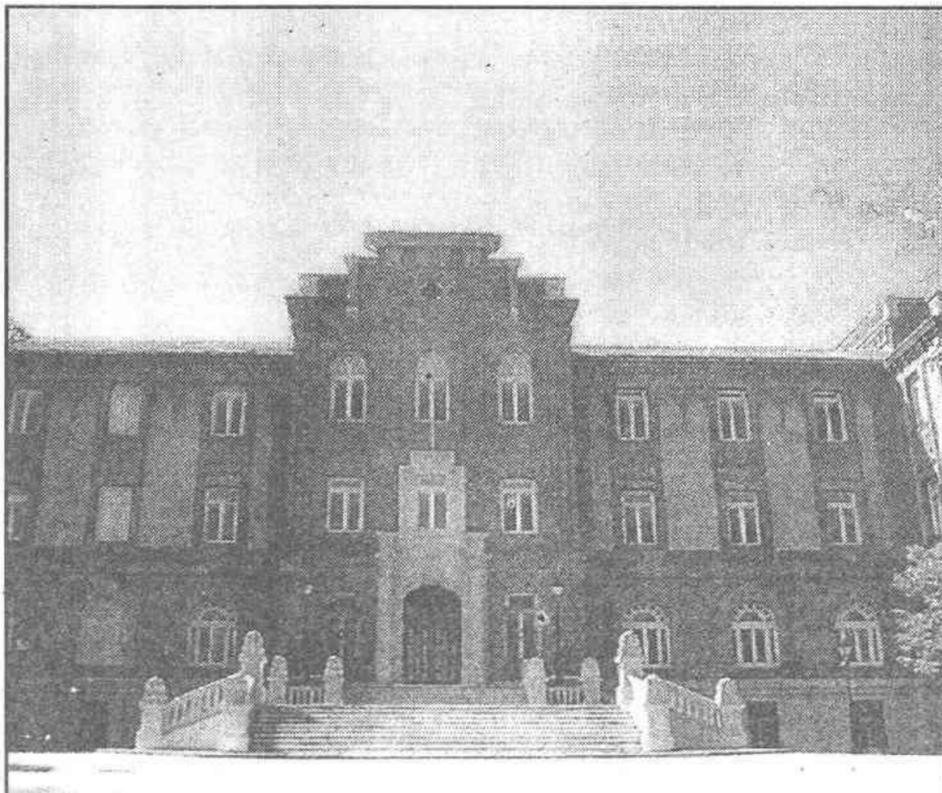
tarde a ser nombrada como Fuente de Venus, Fuente de Diana, Fuente de la Libertad, Fuentes de las Cadenas, Fuente de la Mariblanca. Cabe explicar sólo algunos nombres, pues los otros caen por su propio peso.

El nombre más común es el de Mariblanca, quizás sea por el gran parecido que tiene la estatua con la Mariblanca que se encuentra en la fuente de la Puerta del Sol en Madrid. El

nombre de Fuente de las Cadenas, le viene dado porque hubo unas cadenas que enganchaban entre las piedras que circundan alrededor de la fuente. La Fuente de Diana es una confusión más entre las que surgen al nombrar cualquier fuente. Fuente de la Libertad se la llamó al instaurarse la Primera República, incluso en la mitad de la Plaza se plantó un gran árbol que duró poco tiempo debido a su gran envergadura.



NUESTROS MAYORES MERECEN LO MEJOR



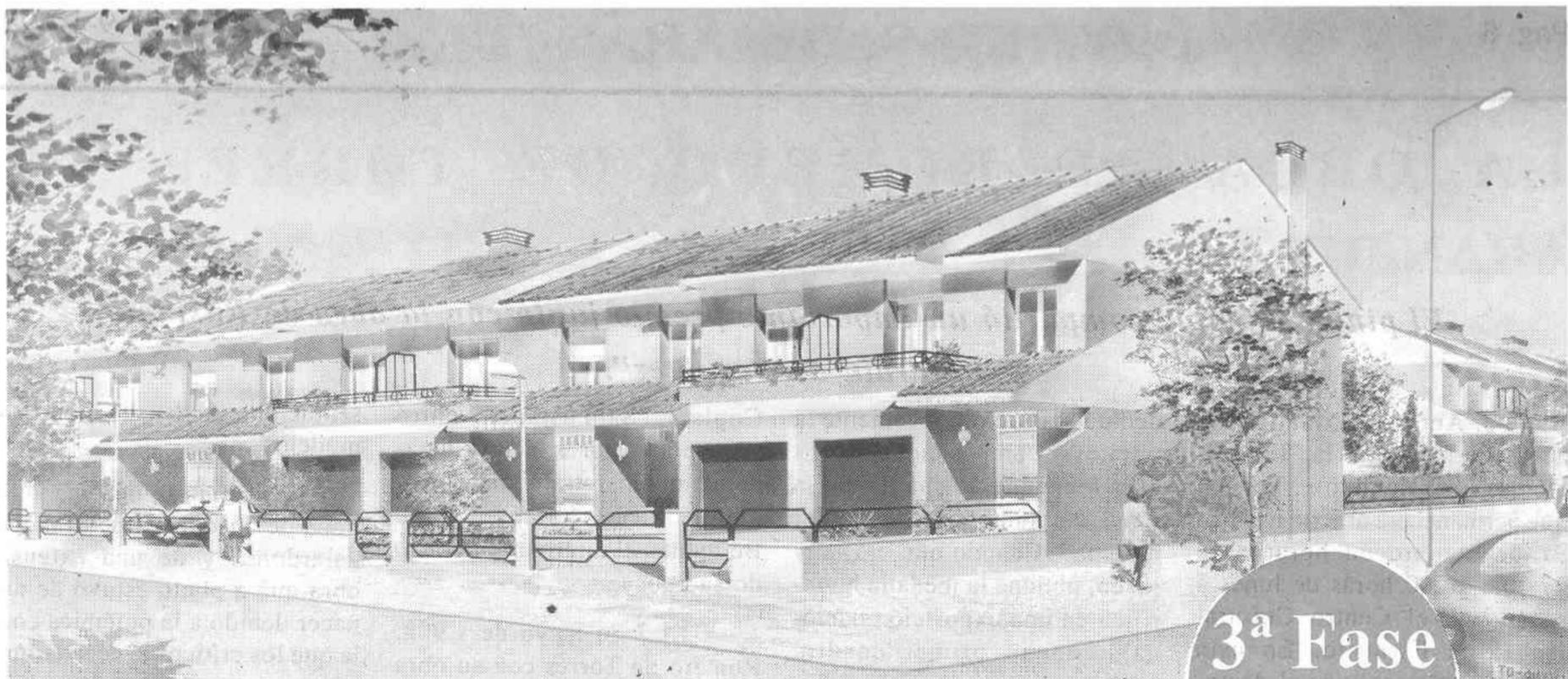
- Apartamentos con sala de estar, dormitorio, baño completo, teléfono, calefacción y toma de T.V.
- Sala de T.V. y juegos.
- Ascensores.
- Comedor.
- Capilla.
- Lavandería y plancha.
- Cafetería.
- Peluquería.
- Medicina general y enfermería.
- Análisis clínicos.
- Sala de rehabilitación y fisioterapeuta.
- Podólogo.
- Servicio religioso continuado.
- CENTRO DE DIA
- Amplio aparcamiento.



Centro Residencial para la Tercera Edad
EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ
 Dirección de Internet: www.ribernet.es/Real_Deleite - Buzón Internet: Real_Deleite@ribernet.es

12.000 m2. edificados
4.000 de zona verde
ENTORNO NATURAL



3^a Fase
A LA
VENTA

Las Villas de Aranjuez

PRIMERAS CALIDADES

Desde

16.250.000 ptas.

4 Dormitorios, 2 baños y Aseo
con parcela independiente de hasta 184 m²

Entrada única de: 950.000 ptas

Chalets

PROMUEVE:

narváez **trece**
gestión
inmobiliaria

S.L.

C/. Stuart, 133.

Tlf.: 892 31 28

HORARIO: Lunes a viernes de
11.00 h. a 14.00 h. y de 16.30 h. a 20.30 h.
Sábados y festivos de 11.00 h. a 14.00 h.



LA OBRA DE ROMERO DE TORRES EN ARANJUEZ

El pintor andaluz compartió un importante premio junto con la obra de Rusiñol "Jardín de Aranjuez".

J. Antonino Martín.- Se acaba de inaugurar la "Exposición de Julio Romero de Torres" que permanecerá abierta hasta el 31 de octubre en horario de 17,00 a 21,00 horas de lunes a sábado en el Centro Cultural Isabel de Farnesio. En esta muestra que organiza el Ayuntamiento de Aranjuez, han colaborado el Ayuntamiento de Córdoba, el Museo Julio Romero de Torres, el Museo de Bellas Artes de Córdoba, la Obra Social y Cultural de Cajasur, la Caja de Castilla-La Mancha y la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Madrid.

UNA VIDA DE ANECDOTAS Y EXITOS. Julio Romero de Torres (1.880-1.930) se dio a conocer en la exposición de "artistas independientes" celebrada en Madrid en 1.907. Se

dedicó casi exclusivamente a retratos y composiciones de figura femenina, lo cual le dio la fama del pintor de "la mujer morena". Cuando aún era muy joven, obtiene la medalla honorífica en una exposición nacional, con su primer cuadro, "¡Mira qué bonita eres!", prólogo de una carrera brillante. Tras estudiar en Italia, regresó a España con una modalidad que fue rechazada por los jurados académicos: la interpretación del alma de la mujer andaluza, morena y triste con sabor nostálgico y erótico. También fue tildado de arcaizante por los artistas de vanguardia. pese a ello, ganó la medalla de oro en Madrid, en Barcelona y en Munich. Entre sus obras: "Retablo de amor", "Ofrenda al arte del toreo", "Consagración de la

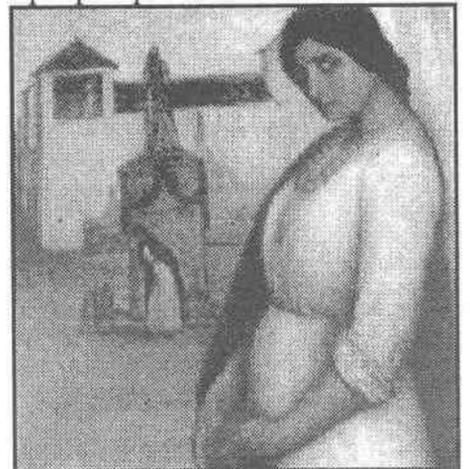
Copla", "Samaritana", entre otros 500 cuadros, son su legado. también retrató magistralmente a un hombre: Juan Belmonte, el torero más famoso de su época.

El 7 de mayo de 1.908, Romero de Torres con su obra "Musa Gitana", y Santiago Rusiñol con "Jardín de Aranjuez", compartieron el premio anual que concede la Academia de Bellas Artes.

Muere el 11 de mayo de 1.930 en Córdoba. Su entierro produce una gran conmoción popular. Destaca entre los telegramas de pésame el del rey Alfonso XIII, quien envía al Ministro de Justicia para que le represente en el cortejo fúnebre, presidiéndolo. Allí también figura otra notable repre-

sentación: la de sus famosas modelos.

Sin duda alguna una vida llena de anécdotas, de grandes galardones y de una extensa obra que a punto estuvo de no nacer debido a la polémica con la que los críticos la acecharon; aún así, no tardó en ser un punto de referencia y todo un clásico que incluso cuenta con su propio pasodoble.



SSANGYONG

INFANTAS MOTOR, S. L.

Ctra. Andalucía, Km, 44 - Aranjuez - Tel. 91 891 63 13 - Fax: 91 891 63 13

DERECHO A LA FORMACION. DERECHO A UN PUESTO DE TRABAJO

La Constitución Española en su art.40.2 recoge expresamente que "los poderes públicos fomentarán una política que garantice la formación y readaptación profesional". En su art.35.1 dice que "todos los españoles tienen el deber de trabajar y el derecho al trabajo, a la libre elección de profesión y oficio, a la promoción a través del trabajo..." Estos preceptos contienen derechos fundamentales para los trabajadores y sobre todo para los desempleados.

La pasada semana pudimos ver en el periódico El Espejo, como el Alcalde (Imagen-Man), entregaba diplomas a mujeres que se habían formado en distintas materias. Además todos conocemos que desde CC.OO., también realizan cursos para la formación y también desde el IMAF que pertenece a la Comunidad de Madrid se ofertan cursos para nuestra Comarca.

Desde la Unión General de Trabajadores y en nuestros locales en la calle de la Concha núm.2, también realizamos cursos. En concreto en este momento tenemos en marcha siete, posibilitando formación a la misma vez a 115 personas. Para nosotros el poder poner a disposición de desempleados o de trabajadores en activo cursos para su formación es algo normal. Para nosotros asesorar a parados o no en su problemática social o laboral es algo normal. No tenemos necesidad de hacernos fotos no capacidad para darnos vinos al cerrar cursos. Tanto la Educación como la Formación son derechos constitucionales, son derechos de los desempleados, y no excusas o motivos para la imagen del Imagen-man de Aranjuez. El mismo, no tiene pudor a la hora de estar presente en la firma de los contratos de las personas que van a dar la formación a través de los acuerdos con el INEM. Como si fuera el Ayuntamiento el genera-

dor de este empleo como si él lo hubiera inventado.

Para la UGT, y en especial para UGT-Aranjuez, la novedad y la noticia sería poder coordinar la formación entre todos los que la realizamos. Poder coordinar esfuerzos. Sólo a través de la coordinación y desde la unidad de criterios, podremos ofertar lo que realmente se demanda y lo que verdaderamente es necesario para os compañeros y compañeras desempleados. La Formación es un instrumento para el verdadero DERECHO A UN PUESTO DE TRABAJO, también constitucional.

Por desgracia a estas alturas, tenemos pocas esperanzas de poder avanzar. Si el concejal Sr. Martínez Osteso, se preocupase en aportar iniciativas para la creación de empleo, si actuara de catalizador, para coordinar esfuerzos en la formación, en vez de ayudar al CSIF a sacar votos entre los alumnos de la Escuela

Taller del Ayuntamiento, mejor les iría a los desempleados y desempleadas. Sabemos que para que esto fuera posible, se necesita capacidad y dosis de responsabilidad democrática por parte de quienes gobiernan. se necesita interés y preocupación por los parados y no interés y preocupación por la imagen personal. Ser caradura y utilizar datos del desempleo, manipulando la información, y utilizar a los desempleados, es el colmo de estos gobernantes.

Los gobiernos en sus distintos niveles (nacional, autonómico y local) deben promover políticas orientadas a la creación de empleo que generen puestos de trabajo estables. ¿Qué está haciendo el equipo de gobierno del PP en el Ayuntamiento de Aranjuez?

U.G.T.-UNION COMARCAL DE ARANJUEZ

En Villacañones . . . Hostal - Restaurante

El Labrador

TODOS LOS SABADOS A PARTIR DE LAS 9 DE LA NOCHE

BAILE CON ORQUESTA

ACTUACIONES VARIADAS

BINGO GRATUITO CON REGALOS

HASTA LAS 2 DE LA MADRUGADA

CENA A LA CARTA y Barra libre toda la noche 3.500

COPAS - BARRA LIBRE 1.600 pts.

RESERVAS:

91 893 82 46



SE RESTAURAN DOS HISTORICAS CONSTRUCCIONES DE CHINCHÓN

J. Antonino Martín.- La Consejería de Educación y Cultura de la Comunidad de Madrid ha declarado de emergencia, tras las tormentas registradas en Chinchón el pasado mes de mayo, las obras destinadas a restaurar las cubiertas y consolidación de las espadañas de los históricos Conventos de Santa Clara y de la Iglesia Parroquial de la Asunción. Dos conjuntos históricos de gran importancia en nuestra vecina localidad de Chinchón que ve al fin estas necesarias obras de restauración, tras haber sufrido numerosas inundaciones durante la pasada primavera.

Las obras del Convento de las Clarisas han sido adjudicadas a la empresa

constructora Francisco Haro Donoso, y las de la Iglesia Parroquial han recaído en la Empresa ACORE, S.A.

El Convento de las Clarisas se construyó en el año 1.653 y fue ocupada por las hermanas franciscanas. Es un ejemplo sencillo de estilo herreriano. El edificio está compuesto de una iglesia de planta en forma de cruz latina, retablo renacentista y coro bajo los pies. Hay que destacar del convento su claustro.

La Iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Asunción, que se comenzó a construir en el año 1.537 como capilla condal y terminada la misma en 1.626, preside la popular plaza de Chinchón. Consta de una

nave con capillas y cabecera ochavada, de estructura de sillares y con una mezcla de estilos que van del gótico al barroco. En su altar mayor se exhibe una pintura de la Asunción, del genial Francisco de Goya, y realizada por encargo de su hermano Camilo, entonces párroco de la localidad. Esta iglesia aparece por encima de los tejados como una sólida construcción de estilo gótico. Es sorprendente ver que la torre que debería ser de la parroquia no se encuentra junto a ella, sino separada por más de cien metros y esto es debido a que la actual iglesia carece de campanario; la que se ve pertenece a la antigua parroquia destruida el pasado siglo en un incendio.

HOMENAJE A 22 PERSONAS DE 95 AÑOS

J. Antonino Martín.- El pasado miércoles se celebró un especial homenaje en el Auditorio Joaquín Rodrigo del Centro Cultural Isabel de Farnesio. Fueron un total de 22 personas, 21 mujeres y tan sólo un varón, todos ellos nacidos en el año 1.903 y que por lo tanto cuentan con 95 años. De ellos 13 viven actualmente en la residencia de Mayores de la Comunidad de Madrid y el resto en domicilios particulares. En dicho acto, el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda hizo entrega a cada uno de ellos de una placa conmemorativa. Casi un siglo de historia de estos mayores que nacieron en un año común en donde la historia de España vivió la muerte de Sagasta, el nuevo gobierno de Maura encargado por Alfonso XIII, etc.

FERRYLUZ



**SUMINISTROS
INDUSTRIALES**

**FERRETERIA
MATERIAL ELECTRICO**

**C/. Stuart, 169 - Tel. 91 892 55 49
ARANJUEZ**



**VEN A
DISFRUTAR DE
LOS SABORES
DE...**

MANHATTAN TEX-MEX

JALAPEÑOS - BURRITOS

TACOS - BURRIPIZZA

AROS DE PIMIENTO - GUACAMOLE

CHILE CON CARNE

**C/. Postas, 22 - Tel. 91 892 38 63
ARANJUEZ**

 **Eurocasión**



Tienes una ocasión única.

- **COCHES DE TODAS LAS MARCAS Y MODELOS.**
Lo que quieras. Como lo quieras. Totalmente revisados
- **PRECIOS EXCEPCIONALES.**
Unos días que harán historia. Con los mejores precios.
Lo difícil sería que no encontraras lo que buscas.
- **FINANCIACION ADAPTADA A TU MEDIDA.**
En las condiciones que elijas. Con los plazos que prefieras.
Con CITROËN CREDIT todo te será más fácil.
- **GARANTIA EUROPEA HASTA DOS AÑOS.**
Todos los vehículos que encontrarás en Citroën Eurocasión están garantizados. Hasta dos años y con la garantía de Citroën.

**DEL 8 AL 13
DE OCTUBRE
ESTAREMOS
EN C/. PRINCIPE**

**CONDICIONES
ESPECIALES**

VENGA A VERLOS A:



GARAJE INFANTAS, S. A.



CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ - TELS. 91 891 32 36 - 91 891 06 41
ABIERTO SABADOS TODO EL DIA

LA COMISARIA DE ARANJUEZ RECIBE LA MEDALLA DE ORO DE ARANJUEZ

El acto contó con la presencia del Ministro del Interior y el Delegado del Gobierno de Madrid.

J. Antonino Martín.- Según el pronóstico marcado, el martes día 6 se hizo entrega de la Medalla de Oro de la Ciudad a la Comisaria del Cuerpo de Policía Nacional de Aranjuez según acuerdo adoptado en sesión plenaria del pasado 2 de julio. Un cargo honorífico como reconocimiento de toda la ciudad a este grupo de personas vinculadas a la sociedad de y a las instituciones ribereñas.

A las 17,30 horas, se-

gún cambio de calendario, llegaba a la Plaza de Armas del Palacio Real de Aranjuez el Ministro del Interior, Jaime

Mayor Oreja acompañado del Delegado del Gobierno de Madrid, Pedro Núñez Morgades.

Pasa a Página 14



**SE VENDE PISO
ZONA LAS NIEVES
MUY ECONOMICO
4.200.000 Pts.**

Llamar a partir de las 8 de la tarde - Tel. 91 891 50 13

HERALDO DE ARANJUEZ

PUBLICIDAD

Tel. 91 892 39 22

**GRAN FIESTA
ROCIERA**

COSAS DE AN-BELEN

Avda. Pza. Toros, 37
(Entre C/. Capitán y Almíbar)

* FINO
* MUSICA
* DIVERSION A RAUDALES
Pásatelo muy bien
TE ESPERAMOS
"PA" BAILAR

ENTRADA LIBRE
SABADO DIA 10
desde las 7 de la tarde



Plan de Pensiones Individual Winterthur

**Prepárese para
disfrutar de su
jubilación**

Agencia Mena

Sociedad de Agencia de Seguros
Inscripción nº 76-5357

winterthur

C/. de la Concha, 14 Bajo - 28300 ARANJUEZ
Tel. 91 891 08 85 - 91 891 18 41 - Fax: 91 892 52 23

**FRUTOS SECOS
— PAQUITA —**

**Muy cerca de Loyola
y Scarlatti**

**C/. Calandria, 2
Aranjuez**

*Gane fácilmente
DINERO EXTRA*

*Ofreciendo a sus
amistades y compañeros
de trabajo esta Alta
Gama de perfumes y
Cosméticos Franceses
con muestras gratuitas.*

902 181 535



Y
YODEYMA
PARFUMS



CUMPLEAÑOS FELIZ

OFERTA
1^{er} Aniversario
Xsara



El Citroën Xsara y Claudia Schiffer celebran su 1^{er} Aniversario con un gran regalo.

Un año seduciendo con su estilizada línea, despertando pasiones con su avanzada mecánica, causando impacto con su asombrosa seguridad...

Un año le ha bastado al Citroën Xsara para consolidarse como uno de los coches más valorados de su categoría. Y no sólo por Claudia Schiffer.

¿No es para celebrarlo por todo lo alto?

420.000 Ptas. de ahorro a lo que puede añadir 80.000 Ptas. del Plan Prever. Y 4 airbags de serie en cualquier modelo Citroën Xsara.

Todo un regalo de Aniversario para estrenar un Citroën Xsara el doble de feliz.

420.000 PTAS.
DE
AHORRO

CITROËN Xsara
UN SUEÑO DE ÚLTIMA GENERACIÓN

*Oferta válida hasta fin de mes.
Promoción no acumulable y Plan Prever. Válido para turismos en stock en Península y Baleares.

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI

VENGA A VERLO A:

GARAJE INFANTAS, S. A.

CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44

ARANJUEZ - TELS. 91 891 32 36 - 91 891 06 41

ABIERTO SABADOS TODO EL DIA



CITROËN

Viene de Página 12

En el recinto se presentaba todo el Cuerpo de Funcionarios de la Comisaria de Aranjuez, altos cargos y personalidades del Ministerio del Interior, autoridades Militares y de la Academia de la Guardia Civil, y representantes de Patrimonio Nacional y de los diferentes grupos políticos de la localidad.

Tras la recepción del Ministro, se hizo entrada a la bandera Española portada y escoltada por funcionarios de la Comisaría de Policía de Aranjuez; mientras, la Banda Municipal interpretaba el himno Nacional, al igual que su retirada.

El turno de intervenciones se abrió con Olga de los Santos, Concejala de Atención al Ciudadano e instructora del expediente para la concesión de esta medalla, que expuso los motivos del mismo, la resolución del pleno y finalmente enumeró la lista de las cincuenta entidades adheridas a la iniciativa. Olga de los Santos señaló sobre estos funcionarios galardonados que "no sólo han sabido cumplir a la perfección sus obligaciones y labores diarias en el ámbito de la seguridad y protección ciudadanas, sino que al mismo tiempo han creado vínculos con todos los sectores sociales de Aranjuez. La recompensa de estos profesionales estará y está en el sentimiento

del deber cumplido, en la dedicación más allá de la dedicación laboral".

Tras esta intervención le llegó el turno al Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda que se dirigió a los presentes Acto seguido entregó la Medalla de Oro de Aranjuez y del Pergamino artístico con el texto del acuerdo de pleno al Comisario Jefe de la Comisaría de Policía de Aranjuez, Julio Laguna Gascón, como testigo estuvo presente el Jefe Superior de Policía de Madrid. José María Cepeda hizo hincapié en su discurso en "el importante número de entidades ciudadanas que han querido sumarse por escrito a esta concesión durante la presentación del expedientes, es una indudable muestra del apoyo suscitado por esta iniciativa y, lo que es más importante, el apoyo con que cuenta la Comisaría de Policía de Aranjuez. La Comisaría y las personas que en ella trabajan, forman parte de la vida de Aranjuez". Igualmente se dirigió al Ministro del Interior para agradecerle su presencia, desta-



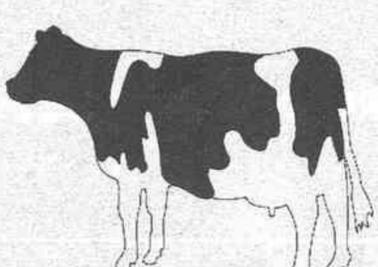
cando que "es un aliciente para quienes reciben la medalla; un indudable estímulo para los funcionarios de la Comisaria de Aranjuez que ven con gratitud cómo su jefe viene a compartir con ellos momentos que esperamos recuerden toda la vida".

Por su parte, el Ministro del Interior indicó que este homenaje tiene "una importancia muy especial" y que le producía una "emoción singular". Señaló que "hoy es un día muy especial para mí, para todos nosotros, porque con esta entrega de esta Medalla de Oro a una Comisaría de Policía se está manifestando el reconocimiento público de toda una ciudad, no a una

acción espectacular y brillante, sino a veinte años de servicio profesional constante y eficiente, a dos décadas de trabajo, de dedicación, de relaciones cordiales y eficaces entre los policías de esta ciudad y los ciudadanos; no es una mera acción, es una trayectoria, y eso significa algo mucho más profundo y más sentido. Igualmente felicitó a los funcionarios del Cuerpo Nacional de Policía de Aranjuez y también a los representantes municipales sobre los cuales destacó que "durante estos años han sabido entender su corresponsabilidad en estas tareas de seguridad y que han blindado su apoyo, su colaboración a las fuerzas de seguridad"; y también felicitaciones

Pasa a Página 15

CARNICERIA



¡¡Ternera natural con denominación de origen!!

AHORA ESTAMOS EN EL MERCADO DE ABASTOS PUESTOS 39 y 40

MARTÍN

¡¡Exija lo mejor!!

Elaboración artesanal sin aditivos





Tel. 91 891 04 37

Viene de Página 14

al pueblo de Aranjuez como "auténticos destinatarios de estos servicios policiales y que siempre han apoyado y han querido a su policía".

Mayor Oreja dijo que "cuando escuchaba hoy la lectura del expediente de la Medalla de Oro, parecía que no estaba asistiendo a un balance de veinte años, estaba asistiendo a la enumeración de los principios de la policía del futuro, es decir: cumplimiento a la perfección de las labores cotidianas; es decir: vínculos de colaboración, respeto y confianza con todos los sectores sociales de Aranjuez; es decir: una Comisaría moderna en lo que respecta a sus métodos de trabajo". Para finalizar felicitó a toda la plantilla de la Policía Nacional, a los cuales saludó personalmente y uno a uno al finalizar el acto.

Antes de partir a la inauguración del Centro Penitenciario Madrid VI, se dirigió a los

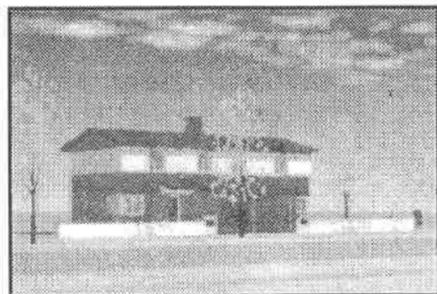


medios de comunicación donde declaró sobre los diferentes puntos de actualidad sobre la tregua de paz y el acercamiento de presos, sobre lo cual apuntó que "en estos momentos hace falta más cohesión que nunca,

más unidad que nunca, más serenidad que nunca en el conjunto de la sociedad española y la sociedad vasca para afrontar una situación de estas características. Y no hay que tener miedo a afrontar esta situación,

hay que hacerlo con decisión, con sentido de la responsabilidad, dando los pasos con firmeza, sin correr pero al mismo tiempo avanzando hasta que se vaya consolidando".

VIVA EN UN CHALET !!



CARACTERISTICAS CONSTRUCTIVAS

- Estructura hormigón armado.
- Fachada en ladrillo macizo cara vista con cámara de aire.
- Tabiquería int. ladrillo hueco doble.
- Mecanismos "Simón 31"
- Grifería Monomando.
- Calefacción Gas-oil.
- Caldera mixta.
- Ventanas abatibles, aluminio lacado.
- Puerta entrada chapa acero.
- Puertas interiores plafonadas en pino.
- Aislamiento espuma poliuretano.
- Vidrio doble 4-6-4
- Valla frontal en piedra
- Valla lateral y fondo, malla S. Torsión.

(Junto ARANJUEZ en ONTIGOLA)
El Mirador de Ontigola

CHALET DOS PLANTAS
CON PARCELA DE 367 M.²

POR 14.550.000 PTS.

(INCLUYE PROYECTO, LICENCIA Y VALLADO)

CREDITO CONCEDIDO
-CANTIDADES AVALADAS-

!!!PRECIOS DE LANZAMIENTO!!!

TODOS LOS DIAS INCLUSO SABADOS Y FESTIVOS

91 677 72 18

INFORMA:
Campos

C/. Teruel, 2 - 1º A "El Juncal"-28850 Torrejón de Ardoz.
Dirección en Internet: <http://personal.redestb.es/compossi>



Esta oferta tiene carácter divulgativo, sin que su contenido tenga ningún carácter contractual. E. real decreto 515/83 relativo a la información al consumidor está a disposición del mismo en la oficina central de la promotora.

XVIII FIESTA DE LA BICICLETA EN ARANJUEZ

J. Antonino Martín.-

El próximo 12 de octubre a las 11,30 horas tendrá lugar una nueva edición de la Fiesta de la Bicicleta coincidiendo, como cada año, con la festividad del Pilar. El habitual punto de partida y llegada será la Plaza de la Constitución, y el recorrido se desarrollará por calle Stuart-Puente Barcas-Caz de las Tres Compuertas-Cortijo de San Isidro-Kiosko "Las Calabazas"-calle de la Reina-calle Sófora-calle Moreras y de nuevo calle Stuart hasta la Plaza de la Constitución.

Para participar deben inscribirse en el Polideportivo o en el punto de salida. Está prohibido adelantar a las peñas de cabeza y coche patrulla, provocar sprint a la llegada o adelantar continuamente. Se mantendrá un ritmo de paseo y se circulará estrictamente por la calzada.

Los premios previstos será un trofeo para el participante de más edad y regalos a las bicicletas más originales, a la familia más numerosa (excluyéndose menores de 5 años) y al mejor slogan contra la polución atmosférica, diseñado en cartulina de 50x30 centímetros.

Finalizado el recorrido habrá un sorteo de dos bicicletas y diferentes regalos para los participantes, mediante el número correspondiente a cada uno según la lista de inscritos que serán expuestas a la salida.

Debemos tener en cuenta que esta fiesta no recrea una carrera sino un paseo en donde las dos ruedas reivindican su posición por las calles de nuestra localidad.

LOS MAYORES DE ARANJUEZ CELEBRARON SU DÍA INTERNACIONAL

J. Antonino Martín.-

Los Mayores de nuestra localidad celebraron su Día Internacional en los diferentes centros dependientes de la Comunidad de Madrid y a instancia de la misma. En primer lugar tuvieron un encuentro en la sede de la Presidencia de la Comunidad, con la asistencia de las autoridades regionales, en donde se entregaron los diplomas acreditativos a los participantes del curso "Informática y Comunicación para Personas Mayores". Por el Centro de Día de nuestra localidad asistieron la Trabajadora Social, María José Moreno, el Presidente de la Junta de Gobierno, Luis Martínez, y como alumnos del citado

curso, Angel Zato y Julio Gómez.

Igualmente, en la Residencia de la Comunidad de Madrid en nuestra localidad, se celebró un festival artístico de música y con la intervención de la Rondalla y el Cuadro Artístico del Centro, así como un recital poético en torno al tema de las personas mayores.

El Centro de Día de Aranjuez han enmarcado estas celebraciones como "vínculo de hermandad y cariño no sólo en este día, si no de todos de los muchos mayores que no se deseamos otra cosa".

MOYCAR

BRICOLAGE Y CORTE DE TABLEROS

BRICOLAGE EN GENERAL

CORTE DE TABLEROS A MEDIDA

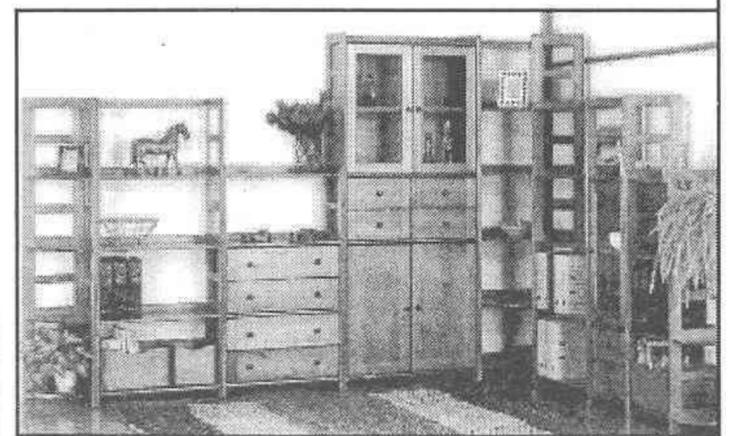
CANTEADO

CAJONERAS

FERRETERIA

PINTURA

- * KITS DE COCINAS
- * GRAN EXPOSICION DE PUERTAS Y ARMARIOS



Ctra. de Andalucía km. 35,400 (Margen Izquierdo)

SESEÑA (Toledo)

Tel. 91 893 61 73 - Fax: 91 893 65 84

HERALDO DEL DEPORTE



Carlos González.-

Primera victoria del Aranjuez, fuera del Deleite. Y además, por goleada, 0-4 contra al Pegaso. Y, pudieron ser más. El Aranjuez, sigue un ritmo tranquilo. Le ocurre como la canción: Un pasito p' adelante, un pasito p' atrás. Pero, lo más importante, es que se encuentra en

EJEMPLAR GRATUITO
Nº 28 - 10 de Octubre de 1998

ARANJUEZ GETAFE B

los puestos de arriba. Codeándose, hasta el momento, con los equipos revelación del campeonato como son: Amorós, Navalcarnero y Coslada. Seguros estamos que tarde o temprano, el puesto a cualquiera de estos tres equipos, el Aranjuez, se lo arrebatara en un momento determinado. Será, la séptima jornada, este domingo a partir de las 11,30 donde el Aranjuez,

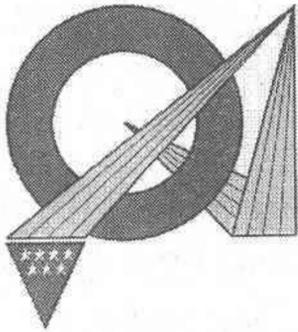
recibirá al Getafe "B". A través del HERALDO DEPORTIVO, les invitamos a que descubran lo más interesante del choque entre ribereños y getafeños, donde esperamos su afluencia masiva en el Deleite.

EL RIVAL

Para empezar, es un recién ascendido. Es el filial del primer equipo. Su media de



edad es de 20 años. Su técnico, Fernando Romera, tan sólo para la presente campaña requirió tres incorporaciones del exterior: Juampi (Alavés "B"), Bibi (Toledo) y Rubén Castro (Valdemoro). Al Getafe B. han pegado el salto del Getafe juvenil: Alvaro, Alvaro II, Maldonado, Bermejo y, Sergio.



**ONDA
ARANJUEZ**

107.8 FM
Tel. 892 10 16
Concha, 44 - ARANJUEZ



**TABERNA
EL GATO**

Ctra. Andalucía, 12
ARANJUEZ

ABIERTO DESDE LAS 5 DE LA MAÑANA

HERALDO DE ARANJUEZ

PUBLICIDAD:
Tel. 91 892 39 22

**ANUNCIOS POR
PALABRAS**
Tel. 91 892 51 26

Cartas al Director
Apdo. 251
28300 Aranjuez

**ÓPTICA
LOHADA**

**LENTES DE
CONTACTO
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

Imprenta
MARTIN
Imprenta

Toda clase
de Impresos,
carteles, sellos, etc

Ctra. Andalucía, 12
Tel. 892 51 26
ARANJUEZ



**VIME
ARANJUEZ, S.L.**
CHAPA Y
PINTURA

JOAQUIN RODRIGO, 14 -
Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ

LO MEJOR Y LO PEOR

LO MEJOR: La victoria por goleada que consiguió el Aranjuez, en el Román Valero, frente al Pegaso, obteniendo tres puntos de oro.

LO PEOR: La derrota del Aranjuez B por 1-5 frente al Griñón. Eso no es todo, lo malo es que, en dos las jornadas disputadas llevan encajados once goles. ¿Qué os ocurre chavales?. Hay que reaccionar. ¡Vale!

LA DIFERENCIA

Existe una gran diferencia entre ambos conjuntos. El Aranjuez, club con historia. El Getafe también, pero, el rival del Aranjuez es un filial. Los guarismos en diferencia los podrán observar de inmediato:

Aranjuez GF	12
GetafeB GF	7
Aranjuez GC	6
Getafe B GC	8

Los hombres de Juan Angel Marín y Pedro Parra, tan sólo han sucumbido en una ocasión, los de Fernando Romera en dos ocasiones.

RECUPERATE PRONTO JAVI

Le apreciamos en esta casa, que es la suya. Nos referimos a Javier García Portillo, que sufre una lesión en dos dedos de su mano derecha. El 18 del presente tal vez y, ojalá sea así le quitarán la maldita cosa que lleva en su mano. Es de esperar que pronto vuelvas a conseguir otros y otros goles que siempre deleitas a los asistentes tanto a la Ciudad Deportiva, como a tus desplazamientos fuera de Madrid. Por cierto, no crezcas tanto. ¿De acuerdo?

NUESTRA OPINION

Como ya hemos expuesto, el rival que tendrá el Aranjuez, es un filial. Los filiales sus diferentes categorías suelen ser conjuntos incómodos.

Sencillamente, porque son estos jugadores los que se comen la hierba con tal de dar el salto al primer equipo. Luchan, corren, pelean a no ser que les salga un mal partido y no den pie con bola.

Esto no deja de ser un problema. Por ello, pensamos que el Aranjuez, no saldrá al Deleite con aire de superioridad. Todo lo contrario. Con respeto. No vaya a ser que los niños getafenses se la jueguen al Aranjuez C.F. Entonces, la clave deberá estar en la tranquilidad.

Ante todo, les pedimos a los socios, aficionados y seguidores del Aranjuez, que confíen plenamente en los planteamientos que hacen durante la semana los técnicos del Aranjuez. Es un trabajo duro, y, ante todo, con sapiencia. Lo demás siempre vendrá reflejado en los resultados que hasta el momento, le dan al Aranjuez, la quinta posición en la clasificación. Pronto vendrán nuevas posiciones. Estamos seguros.

JUEGA CON EL HERALDO DE ARANJUEZ

Queremos que el Deleite, una jornada más este repleto de jóvenes valores amantes del Aranjuez C.F. Para esta séptima competición una y otra vez, regalamos diez entradas para que podáis ir gratuitamente a contemplar el encuentro entre el Aranjuez y el Getafe B. Como es normal, siempre os formulamos una simple pregunta. Si eres listo, hábil o inteligente tan sólo tienes que acercarte a la Carretera de Andalucía nº 12 y nos contestas a la siguiente pregunta. Regalamos diez entradas para este domingo.

Pregunta: ¿Qué último equipo, siendo campeón, fue el más goleador y menos goleado de la liga 97-98?

- A) Barcelona.
- B) Atlético de Madrid.
- C) Real Madrid.

PIDA HERALDO DE ARANJUEZ EN...

LIBRERIAS:

Librería Almíbar (C/. Almíbar), Librería Roda, (C/. Foso), Librería Santero (C/. Gobernador), Librería Estudio, (C/. Calandria), Librería Estudio II, (C/. Valeras), Quiosco Loyola, (C/. Valeras), Librería Halcón.

EN CUALQUIERA DE ESTOS COMERCIOS:

Casino de Aranjuez, Ferryluz, Normavisión, Andre Boni, Bar Asturiano II, Repuestos Jiménez, Estación de autobuses AISA, Central del Auto Seminuevo, Massimo Dutti, Armería Tobi, Mesón Las Cubas, Cerrajería Hnos. Díaz, Clínica Moreno Alguacil, Viajes Aranjuez Tours, Agencia Mena Seguros, Pizza World, Talleres Vime, Centro de lavado Akuauto, Ferretería Las Aves, Mesón El Furtivo, Talleres Luis Moreno, Gasolinera Puente La Reina, Peluquería Manolo, Panadería Parra's, Kia Motors, Citroën, Renault, Nissan, Daewoo, Opel, Peugeot, Mercado de Abastos, Frutos Secos Eva, Centro Betel, Imprenta Martín, Peluquería Beatriz, Ayuntamiento de Aranjuez, C.C. Isabel de Farnesio, Cámara de Comercio, Estanco Manuel Azuara, Quiosco de Rafael Banegas e Hijas (Pza. Constitución), Supermercado Toledo, Bazar Ramos, Congelados Nevado, Estanco Mercado de Abastos, Esimusic.

O EN LA COMARCA EN:

Villaconejos, Titulcia, Ciempozuelos, Valdemoro, Ocaña, Seseña, Ontígola, Ciruelos, Yepes, Chinchón

Pasaros por el HERALDO DE ARANJUEZ, donde os recibiremos con los brazos abiertos y, podremos charlar tranquilamente sobre vuestros equipos favoritos, entrenadores etc.

PUNTUACIONES

MATRICULA DE HONOR

A nuestro entrañable compañero D. Ignacio Zarza, por haber cumplido con el presente 51 años dentro de la información dentro de la localidad, batallando ya no sólo en el apartado deportivo, sino en otros llámese el de la cultura, espectáculos, políticos, etc ¡Enhorabuena Ignacio!

SOBRESALIENTE

A Dani, una vez más, defensa del Aranjuez. En las puntuaciones que otorga ONDA MADRID, en el programa deportivo "MADRID AL TANTO", en las siete jornadas disputadas ya lleva nueve puntos. Esperemos, que al finalizar

la campaña obtenga muchísimos más puntos. Seguros estamos.

NOTABLE

A los jugadores del Aranjuez, por conseguir la primera victoria fuera del Deleite, goleando en el Román Valero que es donde juega el Pegaso esta temporada- por el sensacional resultado de 0-4.

APROBADO

Para empezar, a Lorenzo Nebreda Agudo, Sánchez Blázquez y Velez Martínez, colegiados de Tercera División por continuar un año más dentro del mundo del arbitraje. Seguro que cualquiera de los tres pronto pegará el salto a la Segunda B.

Por ello, la redacción deportiva del HERALDO DEPORTIVO, a estos tres magníficos ribereños les deseamos muchísima suerte esta temporada.

SUSPENSO

Para el listo de tarde, que ignoraba donde jugaba el

Pegaso. Esta temporada lo hace en el Román Valero. La próxima sino descienden de categoría y pueden seguir jugando en Usera, Dios dirá. ¿Qué se creía, que jugaban en el Santiago Bernabéu?. ¿Tal vez, en el Vicente Calderón?. ¿O en el campo del Escalerilla?. ¡Hombre a veces nos equivocamos! Sencillamente, porque somos humanos. Pero, nos enteramos donde juegan los conjuntos de la Comunidad de Madrid. Por cierto el Aranjuez C.F. juega en el Deleite. ¿O no?

BALON FUERA DE BANDA

Las cinco primeras jornadas del campeonato liguero nos tenían preocupados. Por los rivales, los puntos que pudiera obtener el Aranjuez, el puesto en la tabla clasificatoria, lesiones etc. Esa barrera, obstáculo y compromisos el Aranjuez, los superó con dignidad. Es más, tan sólo ha sucumbido en un enfrentamiento y fue en los Padros de Parla. Ir situados los quintos en la clasificación

es un gran síntoma. Primero, por la confianza que tienen los del OASIS DE CASTILLA, o sea, los del Aranjuez. Segundo, porque los pupilos de Juan Angel Marian y Pedro Para, saben con certeza que el quinto puesto no es el suyo. Tal vez, porque este número no les cae bien. Pero todo llega. Tarde o temprano pero, todo llega. Quiéramos que olvidásem el encuentro contra el Santa Ana y, miren con detenimiento los puntos del Aranjuez. Once obtenidos con esfuerzo, sacrificio y pundonor. Más aún, los tres que obtuvo en el Román Valero- donde se enfrento contra el Pegaso que es donde juega este equipo para memoria de uno- supone ir situado en los puestos privilegiados de la tabla. Lo que exponemos es lo reflejado líneas arriba. sacrificio, esfuerzo, trabajo, lucha por conseguir metas más altas. Siempre hemos oído, leído que Zamora no se conquistó en una hora. Así las cosas, el Aranjuez, que dirigen estos dos grandes amigos de esta casa

Imprenta
MARTIN
Imprenta

Tel. 892 51 26
Ctra. Andalucía, 12
ARANJUEZ

LE PODEMOS OFRECER:

- Sellos de Caucho
- Maquetación de revistas
- Creación de Logotipos
- Diseño de: Carteles, trípticos.
- Servicio de Fax.

IMPRESION DE:

- Carteles.
- Facturas.
- Catalogos.
- Todo tipo de publicidad.

Todo tipo de impresión en color

VISITENOS, nos ajustamos a sus necesidades.

HERALDO DE ARANJUEZ

ESTA REVISTA

SÍ

QUE INFORMA

como con Marín y Parra, saben las posibilidades que sus jugadores tienen. Pero seguimos preocupados por la escasa cantidad de público los domingos en el Deleite. Más aún por los pocos socios que en la actualidad tiene la entidad ribereña. Tan sólo 210. Eso es preocupante. Es algo más que alarmante. Una entidad como es la del Aranjuez no puede mantenerse en este tipo de problemática. Es lamentable. Por eso nos preocupa. Y nos preocupa por una sencilla razón, la de D. Emilio Donoso. Un Presidente que desde su llegada a la entidad de esta bella localidad, se ha preocupado por y para el Aranjuez. Por ello tan sólo les pedimos una vez más acudan al Deleite, acudan a las oficinas del Club, asistan a los entrenamientos, si puedan hagan más socios, así de esta forma el Aranjuez con el respeto a todos los conjuntos de la Tercera División nunca más se tendrá que enfrentar con todos los cariños del mundo a un Santa Ana, Villaviciosa, Amorós etc. Es un consejo del HERALDO DEPORTIVO. Gracias.

Antes de concluir este espacio, quisieramos ofrecer una reflexión hacia un excelente jugador del Aranjuez. Nos estamos refiriendo al bravo delantero ribereño como es Edu. Es genial, excelente persona, me prometió entre los primeros partidos que esta temporada conseguirá muchos goles. No lo dudo. Pecaría de mal amigo si olvidase el pensamiento de Edu. Sabemos de su capacidad. Su ansia de gol. Su entusiasmo por y para el Aranjuez. Alguien pensará ¿y porque al final no define en las jugadas? Sencillamente, porque desde la barrera siempre se bien los toros. El no sabe torear, sabe hacer jugadas entre sus compañeros, hacer goles bonitos como los ha conseguido en la presente competición. Pero, ante todo al socio, aficionado y pre-

sente en el Deleite les pedimos un favor, por ser amigo de esta casa, por ser un excelente futbolista, y gran amigo, animenle porque conseguirá goles. Y verán como se acercará hacia la grada, o preferente y festejará

con todos ustedes los goles que sean precisos. Por ello desde las páginas del HERALDO DEPORTIVO, nosotros te animamos y deseamos que consigas más.

	Ptos.	J.	G.	E.	P.	F.	C.
1 Amorós	18	6	6	0	0	15	4
2 Navalcarnero	15	6	5	0	1	14	5
3 Coslada	15	6	5	0	1	10	4
4 R. Madrid	14	6	4	2	0	15	6
5 Aranjuez	11	6	3	2	1	12	6
6 Carabanchel	10	6	2	4	0	9	5
7 Rayo Vallecano	10	6	3	1	2	9	8
8 Las Rozas	9	6	2	3	1	7	7
9 Majadahonda	9	6	3	0	3	6	8
10 Santa Ana	8	6	2	2	2	8	8
11 Villaviciosa	7	6	2	1	3	6	8
12 Parla	7	5	2	1	2	4	7
13 Moscardó	6	5	1	3	1	5	5
14 Getafe	6	6	1	3	2	7	8
15 Leganés	6	5	2	0	3	4	5
16 Colmenar	4	5	1	1	3	4	6
17 Aravaca	4	6	1	1	4	7	16
18 Alcalá	2	5	0	2	3	3	8
19 Pegaso	2	6	0	2	4	2	11
20 Puerta Bonita	1	6	0	1	5	6	12
21 San Fernando	1	5	0	1	4	3	9



CLINICA VETERINARIA
- P O S T A S -

SERVICIO DE URGENCIAS 24 HORAS
Rayos X - Cirugía - Baño y Peluquería

Horario Mañanas y Tardes: C/. Postas, 59
Tel. 892 53 15 - 891 07 80 - 908 71 45 45



CLINICA PODOLOGICA
Jesús M. Toledo

- * Podología General.
- * Tratamientos Indoloros.
- * Pié Geriátrico e Infantil.

- * Plantillas ortopédicas.
- * Papilomas
- * Uñas encarnadas.

C/. Ancha, 15
ARANJUEZ
Cita Previa 892 00 49



CENTRO DE LAVADO
AKUAUTO, S. L.

-Tren Multiprograma - Servicio de Agua a Presión y Aspiradores - Servicio de Lavado Completo - Limpieza de Tapicerías - Venta de Accesorios y Complementos para Vehículos - Aceites para Automóviles y Motos.

Cuesta de las perdices c/v Monserrat
Tfno.: 907 76 53 03 - ARANJUEZ



GAFAS GRADUADAS
GAFAS DE SOL
LENTES DE CONTACTO

Optica DOS

Carrera de Andalucía, 38 - Tel. 891 32 02
Semiesquina Abastos - **ARANJUEZ**



Miramos por su Vista

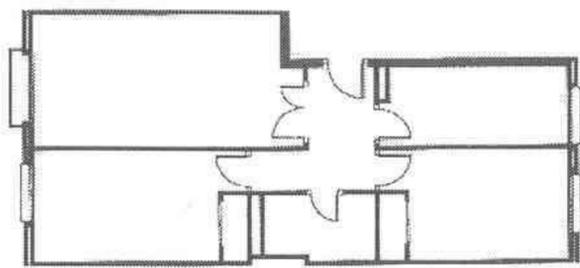
Sociedad Cooperativa Sol Naciente

te ofrece:

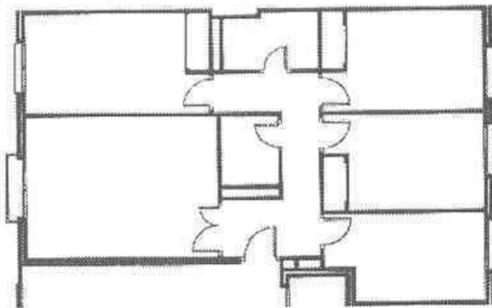
en Edificio Olivas-Tamarindo

Junto al edificio de Telegrafía y frente al futuro hipermercado,
con fachada Sur al Paseo del Deleite

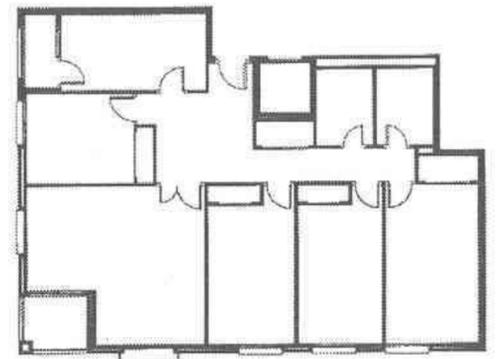
viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios



Vivienda de 2 dormitorios



Vivienda de 3 dormitorios



Vivienda de 4 dormitorios

SIN ENTRADA

MEJOR CALIDAD

- * Estructura de hormigón y fachada de ladrillo visto
- * Puertas de acceso de seguridad
- * Portales y escaleras de mármol.
- * Portero automático.
- * Ascensor a todas las plantas.
- * Cocinas y baños alicatados hasta el techo en plaqueta de 1ª calidad.
- * Parquet de roble en espiga de 25x5.
- * Caldera individual Saunier y Duval.
- * Aparatos sanitarios y grifería monomando Roca o similar.
- * Radiadores de aluminio.
- * Pintura gotelet.
- * Carpintería interior en madera noble.
- * Carpintería exterior en aluminio lacado.
- * Acristalamiento tipo climalit 4 x 6 x 4.
- * Más de 2.000 m² de zonas ajardinadas privadas.

MEJOR PRECIO

110.000 PESETAS M² ÚTIL DE VIVIENDA
PLAZA DE GARAJE 800.000 PESETAS
TRASTERO 250.000 PESETAS

Información de carácter orientativo no contractual.

Promueve:



Sol Naciente

SOCIEDAD COOPERATIVA DE VIVIENDAS

Gestiona:

RVS

RIBEREÑA DE VIVIENDA SOCIAL.

Financia:



**CAJA RURAL
DE TOLEDO**

C/. Príncipe de la Paz, nº 14 (Jardín de Pavía) ARANJUEZ - Tel. 91 892 22 77 - 91 892 21 75

CRITICAS DEL PSOE CONTRA EL TRANSFUGUISMO DEL EX-EDIL SOCIALISTA Y LAS SUBIDAS SALARIALES

J. Antonino Martín- El Grupo Municipal del PSOE ha emitido sendos comunicados sobre el transfuguismo producido por un ex-edil del PSOE y la subida salarial producida por el PP a tres personas de confianza.

Sobre el primer asunto han declarado que "el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda compra al concejal tráfuga Sebastián Huerta por 326.000 pesetas. Se libera al ex-edil del PSOE incumpliendo los acuerdos firmados por todos los grupos políticos, incluido el PP, contra el transfuguismo". Estas declaraciones han sido vertidas a raíz de la celebración de la pasada sesión ple-

naría, en la cual se aprobó la liberación de este edil correspondiéndole la citada cantidad como portavoz del grupo mixto. Según el PSOE "gracias a la mayoría absoluta del PP en el Consistorio, los manejos del alcalde le van a costar a los ciudadanos de Aranjuez cerca de 5.000.000 de pesetas anuales de sueldo para Sebastián Huerta, más lo que cueste el/la secretario/a, más los gastos propios de despacho, etc. El agradecimiento al tráfuga Sebastián Huerta le lleva al alcalde Cepeda a pagarle incluso el mes de agosto, tiempo que pasó de vacaciones". Finalizan esta nota recordando que "el acuerdo sobre un código de conducta política en rela-

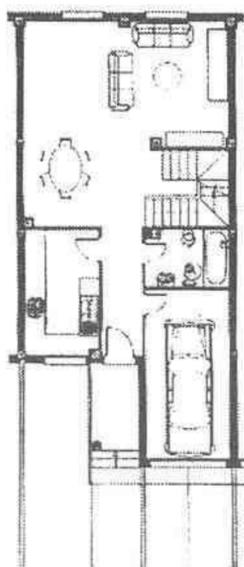
ción con el transfuguismo en las corporaciones locales específica, a parte de otras cosas, en su punto tercero que los concejales que abandonen los partidos o agrupaciones en cuyas candidaturas resultaron elegidos no pasen al Grupo Mixto, sino que se organicen a partir de la creación de la figura de los No-Inscritos o del Concejal Independiente".

Sobre el segundo asunto que ha criticado el Grupo Socialista indican que "José María Cepeda sube el salario de sus amigos hasta sueldos de 326.000 pesetas al mes. Tres personas de confianza del alcalde del PP ganarán mensualmente entre 28.000 y 89.000

pesetas más". En relación al asunto señalan que "resulta denigrante y escandaloso que el alcalde sea capaz de usar alegremente el dinero de los ciudadanos en beneficio de sus amigos en unos momentos de recesión económica y en unos momentos en los que incluso Aznar propone en los Presupuestos Generales del estado una subida de tan sólo un 1,85 para los funcionarios y trabajadores públicos. También se considera fuera de toda lógica una actuación de este tipo en un Ayuntamiento arruinado que está inmerso en un Plan de saneamiento de la hacienda Municipal".

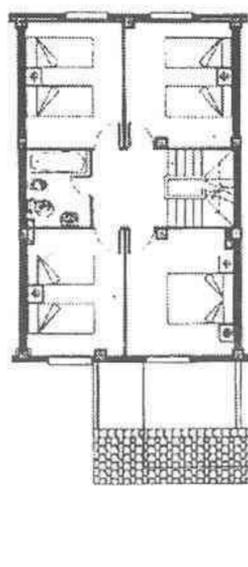
EL SEÑORIO DE SESEÑA

En el Centro SESEÑA (provincia de Toledo) a 40 km. de Madrid



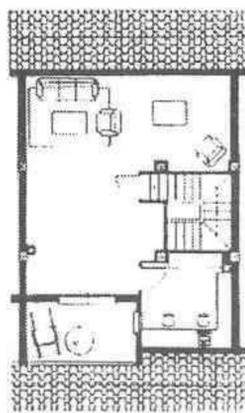
PLANTA BAJA

76.00 M.²



PLANTA PRIMERA

65.50 M.²



PLANTA BAJO-CUBIERTA

48.50 M.²

190 m² CONSTRUIDOS
desde **14.500.000 pts.**

- * Chalets en parcela individual.
- * 4 dormitorios.
- * Cocina y estar-comedor.
- * Garaje.
- * Buhardilla terminada.
- * 2 baños.
- * Calefacción individual.
- * Estructura de hormigón armado.
- * Aislamiento y doble acristalamiento.

INFORMACIÓN Y VENTA

- * C/. Mota del Cuervo nº 21, 2º
Madrid. Tel. 91 388 39 60
- * En la propia obra: C/. Real.
Tel. 91 893 60 98 - Móvil 910 20 29 79
SESEÑA (Toledo)

FINANCIACION A SU MEDIDA

PLATAFORMAS DE MADRID

LE SUBIMOS A LO MAS ALTO

PLATAFORMAS DE ELEVACIÓN,
ELEVADORES MECÁNICOS
y otros vehículos cargadores



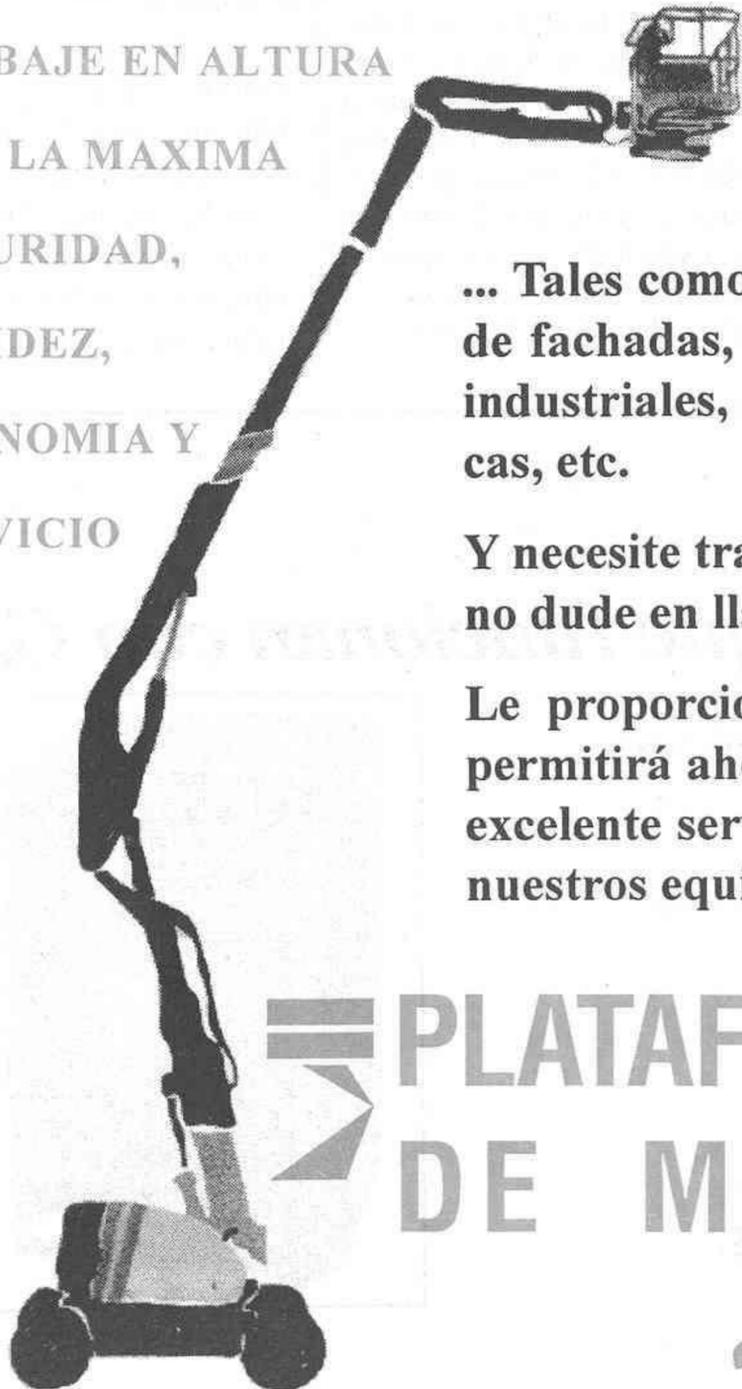
TRABAJE EN ALTURA
CON LA MAXIMA
SEGURIDAD,
RAPIDEZ,
ECONOMIA Y
SERVICIO

CUANDO DESARROLLE TRABAJOS EN ALTURA...

... Tales como montajes industriales, pintura y limpieza de fachadas, construcción y mantenimiento de plantas industriales, limpieza de cristales, instalaciones eléctricas, etc.

Y necesite trabajar con la máxima seguridad y rapidez, no dude en llamarnos.

Le proporcionaremos una solución inmediata que le permitirá ahorrar costes, proporcionándole además un excelente servicio de mantenimiento solo comparable a nuestros equipos de elevación.



PLATAFORMAS DE MADRID

ALQUILAMOS ELEVACION
OFRECEMOS SEGURIDAD

Tel. 91 891 12 24

Calle Rosales s/n - CORTIJO DE SAN ISIDRO (Aranjuez)

Tel. 91 891 12 24 - Fax: 91 891 43 89

SUSPENDIDO EL SEGUNDO DESFILE DE PASARELA ARANJUEZ

Ricardo López.- El pasado fin de semana tuvo lugar en la plaza de toros de nuestra localidad la sexta edición de la pasarela Aranjuez, que constaba de dos pases de modelos, uno que se realizó el sábado, día 3 de octubre y el segundo, previsto para el domingo 4, que no llegó a celebrarse. Al parecer, y en contra de lo que se pueda decir en otros medios, las causas que llevaron a que no se realizase este segundo desfile fueron las adversas condiciones meteorológicas. A pesar de la climatología no acompañó el desfile del sábado, éste se pudo realizar, y la asistencia de público, según los organizadores, fue aceptable. Sin embargo, en la madrugada del sábado al domingo, las fuertes lluvias provocaron que al día siguiente el ruedo de la plaza de toros amaneciese completamente encharcado y embarrado, además de afectar la moqueta situada en el escenario en que se realizan los desfiles. Ante ésta

tesitura se reunieron los miembros de la comisión técnica de la pasarela y Sara Sánchez, responsable de Sara Estudio, que decidieron en un primer momento aplazar la celebración del desfile correspondiente al domingo, quedando para reunirse el martes día 6 y deliberar sobre donde debía realizarse en días venideros o bien si debía ser suspendido definitivamente.

Al parecer, y según nos relató Miguel Ángel García, dueño de Moda Manía y miembro de la Comisión técnica de Pasarela Aranjuez, en la reunión se decidió que se suspendiese definitivamente el segundo pase, debido a la imposibilidad de encontrar un lugar alternativo a la plaza de toros para celebrarlo unido a la inseguridad de contar con las condiciones meteorológicas óptimas para su realización. Pero la reunión no quedó ahí y los empresarios allí presentes, charla-

ron largo y tendido, llegando a conclusiones que según Miguel Ángel García "han sentado las bases para la celebración de futuras ediciones de Pasarela Aranjuez". Entre las decisiones más importantes que se han tomado, se encuentra la de haber fijado con mucha antelación las fechas en las que se celebrarán los desfiles de la próxima edición. Así, los pases correspondientes a la temporada primavera-verano de 1999 se realizarán durante la segunda semana de Abril, mientras que los de la temporada otoño-invierno se celebrarán durante la tercera semana del mes de septiembre. "Así volveremos a las fechas tradicionales de las primeras ediciones de Pasarela Aranjuez, y además, en caso de que la climatología no nos acompañe, tendremos más tiempo para encontrar alternativas a los problemas y evitar tener que suspender desfiles, como ha sucedido esta vez" explica Miguel Ángel.

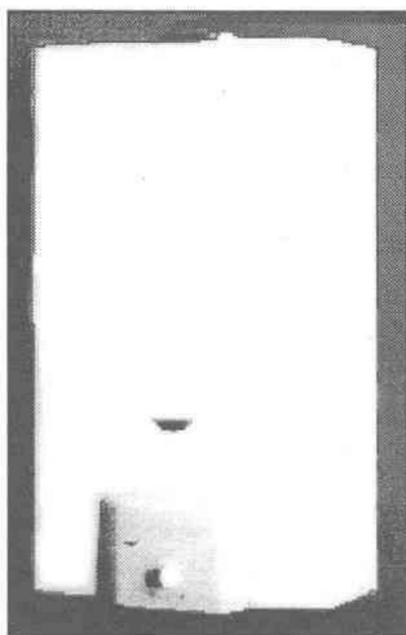
II MUESTRA DEL VEHICULO USADO Y DE OCASION

J. Antonino Martín.- La II Muestra del Vehículo Usado y de Ocasión ya se puede visitar hasta el próximo día 13 de octubre en la calle del Príncipe, en el tramo existente entre la Glorieta de Rusiñol y calle del Capitán.

Este evento está organizado por el Salón del Automóvil, APYME, Ayuntamiento de Aranjuez y Cámara de Comercio e Industria de Madrid, acoge a más de 250 vehículos correspondientes a 18 marcas diferentes que se podrán contemplar en esta exposición. Los vecinos de Aranjuez y resto de la comarca tendrán una buena ocasión para adquirir vehículos de segunda mano o kilómetro cero en esta muestra.

Gasodomésticos

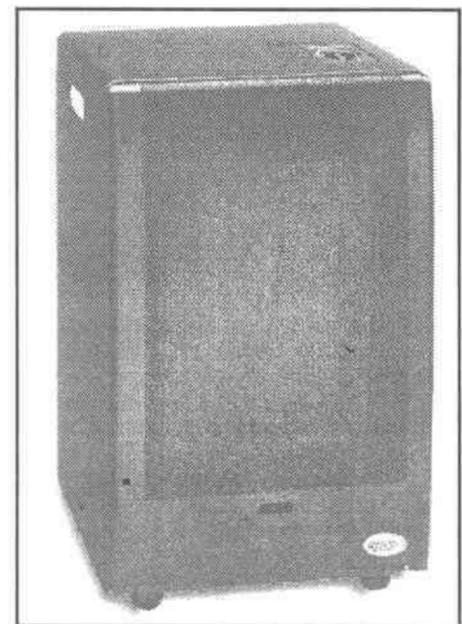
Los aparatos domésticos que funcionan con GAS



Se la recomienda:



Vitrocerámicas.
Hornos.
Calentadores.
Calderas.
Estufas.
Braseros.
Frigoríficos.
Barbacoas.



INFORMESE EN SU AGENCIA
DISTRIBUIDORA

RAMON BANEGAS

C/. San Pascual, 29 - Tel. 91 891 09 15
ARANJUEZ

CC.OO. U.G.T. Y SALESIANOS PRESENTAN DIFERENTES CURSOS

J. Antonino Martín.- SALESIANOS LOYOLA. Salesianos Loyola de Aranjuez ponen en marcha tres nuevos cursos de garantía social el próximo día 20 de octubre. Estos cursos están destinados a jóvenes que carecen de titulación o con sólo el Graduado escolar. Los cursos tienen una duración de 990 horas, se realizan exclusivamente por las tardes y están autorizados por el Ministerio de Educación. Al final de los mismos se otorgará a cada alumno un certificado sobre los módulos hechos. Los cursos son los siguientes: Construcciones Metálicas de Aluminio,

Auxiliar de Oficina y Soldadura. El Centro de Salesianos anima a aquellos jóvenes que no tienen otra cosa mejor que hacer y destacan el buen resultado que han tenido con los cursos en estos últimos años y la buena acogida por parte de los participantes en los mismos.

U.G.T. Por su parte UGT ha programado un curso destinados a desempleados, parados amenazados por una situación de desempleo de larga duración, y jóvenes entre 16 y 25 años en busca de empleo. El curso consiste en Técnicas Básicas de aplicación de Productos Fitosanitarios

compatibles con el medio ambiente. A los alumnos se les entregará manuales de manipulación y aplicación en vídeo y equipo de protección individual. Para este curso existen 15 plazas previstas. Los interesados tendrán de plazo desde el 19 al 23 de octubre en sus locales de la calle de la Concha número 2. Hay que indicar que este curso es de jornada continuada por lo cual se incluye comida.

CC.OO. Otros de los cursos son los convocados por la unión Comarcal Sur Este de Comisiones Obreras dirigidos a trabajadores y trabajadoras en activo. De igual forma están

previstos otros dos cursos de Formación Sindical para delegados y delegadas de nueva elección y de prevención de riesgos laborales. Los cursos que comienzan ahora son tres de informática con especialidades en Excel, Word, Autocad y otro de Office en Villacanejos. Estos cursos son gratuitos y pertenecen a la programación del Plan Insectorial 1.998 de Formación Continuada organizados por CC.OO y gestionados por Maforem. El único requisito es estar trabajando. Los interesados tienen ya abierto el plazo y pueden dirigirse a sus locales, sito en Ctra. de Andalucía número 45.

RESTAURANTE - ASADOR

NORAY

Especialidad en carnes y pescados a la brasa.
Sábados y Domingos paella gratis de aperitivo.

**TODOS LOS SABADOS
POR LA NOCHE
ESPECTACULOS CON
GRANDES ARTISTAS DE
LA CANCION ESPAÑOLA.**

**Estamos
preparando
una
Noche-Vieja
ESPECIAL**

**NO OLVIDES TU CITA EN NORAY. Ctra. de Serranillos km. 0,200
RESERVAS: Tel. 908 62 02 98 - SESEÑA NUEVO**

OFERTA DE EMPLEO

EMPRESA LIDER EN PERFUMES

CON SEDE PROXIMA A OCAÑA (TOLEDO)

SELECCIONA:

ADMINISTRATIVO CON EXPERIENCIA

EN CONTABILIDAD INFORMATIZADA

SE VALORARA:

- * **TRABAJO EN EQUIPO.**
- * **CAPACIDAD DE ORGANIZACIÓN Y MANEJO DE DOCUMENTOS.**
- * **CONOCIMIENTO DE PROGRAMAS ENTORNO WINDOWS (EXCEL y WORD).**

SE OFRECE:

- * **CONTRATO LABORAL Y ALTA EN S/S.**
- * **FORMACION A CARGO DE LA EMPRESA.**
- * **INCORPORACION INMEDIATA.**

INTERESADOS LLAMAR AL TELEFONO:

925 21 40 08

PREGUNTAR POR SILVIA DE 9 A 7 H.

Tengo una Epson 200 Color. Hace poco tuve que cambiar el cartucho de tinta negra, pero cuando reinicié la impresora, el piloto de "tinta agotada" seguía encendido. Además, cuando doy a imprimir cualquier cosa, las hojas me salen en blanco, aunque el cabezal pasa una y otra vez sobre ellas como hacía antes. ¿Qué puede pasar? Gracias por su ayuda. E.D. Via Internet.

Su impresora tiene el cabezal obstruido y por eso no sale la tinta, aunque el cartucho sea nuevo. No sabemos si su modelo de Epson incluye un programa para limpiar los cabezales, aunque de todos modos, en el manual de la impresora tendrá las instrucciones necesarias, las cuales le explicarán qué botón del panel de la máquina tiene que mantener pulsado para provocar dicha limpieza. Con esto debería solucionarse el problema.

Tengo un 486 y 8 MB de ram. Últimamente está perdiendo memoria sin yo hacer nada. ¿Cuál es el problema? J.L.

Veamos: los ordenadores no pierden memoria. Eso sólo les

sucede a las personas, generalmente con la edad, pero no a los equipos informáticos. Si su ordenador tiene 8 MB de RAM, ésta es la memoria que tiene, pero no la puede "perder" como si fueran las llaves de casa, por ejemplo. Si su ordenador va cada vez más lento y algún programa le da el mensaje de error de "no hay memoria suficiente para ejecutar la aplicación", esto se puede deber a dos causas principales: a) que se haya quedado sin espacio en disco duro para el archivo de intercambio de Windows (porque usted utiliza Windows, ¿no?) y b) que haya instalado algún programa más moderno, que generalmente requieren una máquina más dotada de memoria. Sugerencia, borre los archivos temporales que haya en su disco duro, los cuales tienen la extensión .TMP, y seguidamente, ejecute los programas Scandisk y Defrag, en este orden. Por último, elimine todos los archivos .CHK que tenga en el disco duro. Con esto el ordenador le aguantará un pelín más, pero vaya pensando en actualizarse, que su equipo ya no está para muchos trotes.

Quisiera que me expliquen que es la memoria EDO y si la puedo instalar en mi equipo un 486 comprado hace 3 años. P.R.

EDO significa "Extended Data Output". Este tipo de memoria es, generalmente, más rápida que la memoria convencional (DRAM). Se fabrica en módulos SIMM de 72 contactos y también la hay en módulos DIMM de 136 contactos. La razón de su rapidez estriba en que reduce el número de accesos que el procesador hace a la memoria, pero por desgracia no todas las placas de ordenadores permiten su instalación. En el caso de su equipo no tenemos la absoluta certeza de que la admita, pues la memoria EDO comenzó a instalarse al final de la "era 486". Sin embargo, todos los equipos Pentium la admiten sin problemas. Para salir de dudas, lo mejor es que consulte el manual de su placa base, que le debieron entregar al comprar el ordenador, donde debería especificar si admite este tipo de memoria. De todos modos, le informamos que la memoria EDO en SIMM de 72 contactos ya tiene sus días contados

ESIMUSIC
esimusic@arannet.com

FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ
(Abierto Sábados tarde)

**Graba tus
CDs
en ESIMUSIC**
Desde **795** CD incluido

PRODUCIMOS CUALQUIER TIPO DE CD
TAMBIÉN PÁGINAS WEB PARA INTERNET

Capitán, 117
ARANJUEZ

TENEMOS LO MEJOR EN INFORMÁTICA

ORDENADORES

*Empieza bien
el curso
con*



esimusic
informática



Capitán, 117. Aranjuez. Tel 91 8913095

muestra

del automóvil usado y de ocasión
ciudad de Aranjuez
del 8 al 13 de octubre

Calle del Príncipe



organiza



Ilmo Ayuntamiento de Aranjuez



Cámara Oficial de Comercio e Industria de Madrid

A P Y M E

Asociación de la Pequeña y Mediana Empresa de Aranjuez

colabora



Banco Santander



INAUGURACION DEL CENTRO PENITENCIARIO MADRID VI ARANJUEZ

El complejo inaugurado por el Ministro del Interior cuenta con celdas para parejas, la gran novedad del sistema penitenciario español.

J. Antonino Martín.- El sexto Centro Penitenciario de Madrid se inauguró oficialmente y en cuestión de una semana comenzará a albergar a los primeros reclusos.

En el acto oficial que fue presidido por el Ministro del Interior, Jaime Mayor Oreja, tomaron parte los diferentes representantes de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias y el Ayuntamiento de Aranjuez. Previamente, por la mañana, los diferentes medios de comunicación tuvimos la oportunidad de visitar todas las instalaciones con gran detenimiento.

El Centro Penitenciario Madrid VI se halla ubicado en el término municipal de Aranjuez, a unos 15 kilómetros, y en la zona llamada Quinto de Castillejo Viejo. Aún así, se la conoce con el sobrenombre de Cárcel de Aranjuez.

EL CENTRO PENITENCIARIO CONCEBIDO COMO UNA PEQUEÑA CIUDAD AUTOSUFICIENTE. Así se

concibe este centro que distingue las zonas residenciales de los equipamientos comunes.

Este centro de más de 86 mil m² tiene una capacidad para 1.008 plazas repartidas en 14 módulos, además de otras 149 para ingresos, enfermería y aislamiento. Pero la nota más destacada

es el módulo en el cual podrán convivir reclusos con sentencia firme, que sean pareja, junto a sus hijos de menos de tres años de edad, una fórmula novedosa de nuestro sistema penitenciario español. El centro cuenta con zonas verdes y ajardinadas distribuidas por todo su interior, y existen amplios dispo-

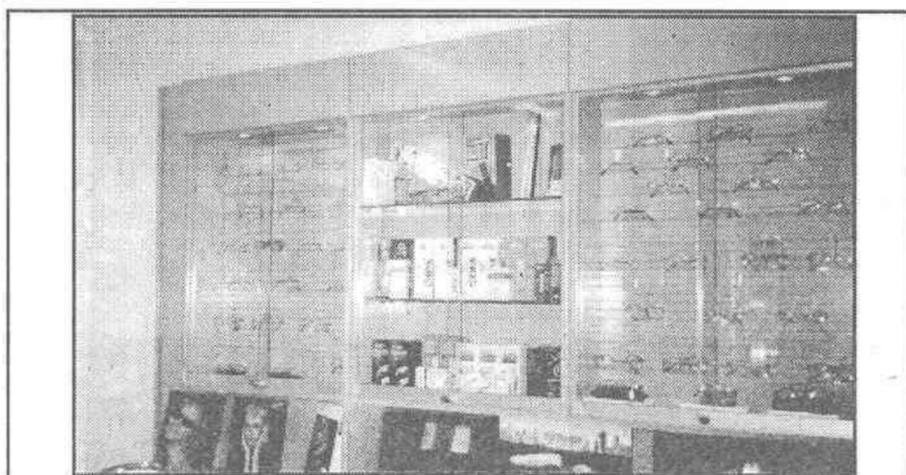
sitivos de seguridad para la vigilancia interna y externa del recinto, y un complejo sistema

de control con las más avanzadas tecnologías de seguridad. Además de ello, la prisión cuenta con guardería, lavandería, diversos talleres productivos, salón de actos para diferentes actividades y sobre todo para la celebración de ac-

niños, polideportivo adaptado a todo tipo de práctica, 14 aulas destinadas a los diferentes talleres y niveles de estudio, 48 locutorios y 60 habitaciones para visitas íntimas en donde igualmente podrán disfrutar de



Pasa a Página 26



**GAFAS GRADUADAS
GAFAS DE SOL
LENTES DE CONTACTO**



Carrera de Andalucía, 38 - Tel. 891 32 02
Semiesquina Abastos - ARANJUEZ

*Miramos
por su Vista*

Estética y Belleza Lourdes

ABIERTO PLAZO DE INSCRIPCIÓN PARA CURSOS DE RECICLAJE

Inicio clases, Octubre 98
PLAZAS LIMITADAS

SOLO PARA DIPLOMADAS EN ESTETICA Y BELLEZA

CON BOLSA DE TRABAJO

C/. Capitán, 30 1º - Tel. 91 892 56 94 - Aranjuez

SE VENDE PISO EN ZONA LAS CAÑAS

con ascensor y amplia plaza de garaje. 4 dormitorios, armarios empotrados forrados, 2 cuartos de baño completos amueblados y con mamparas. Cocina amueblada con amplia terraza amueblada y acristalada. Climatización en toda la casa (invierno/verano). Ventanas climalit y puerta blindada.

Precio total 17.500.000 pts.

Tel. 91 891 08 85 - 91 892 40 24

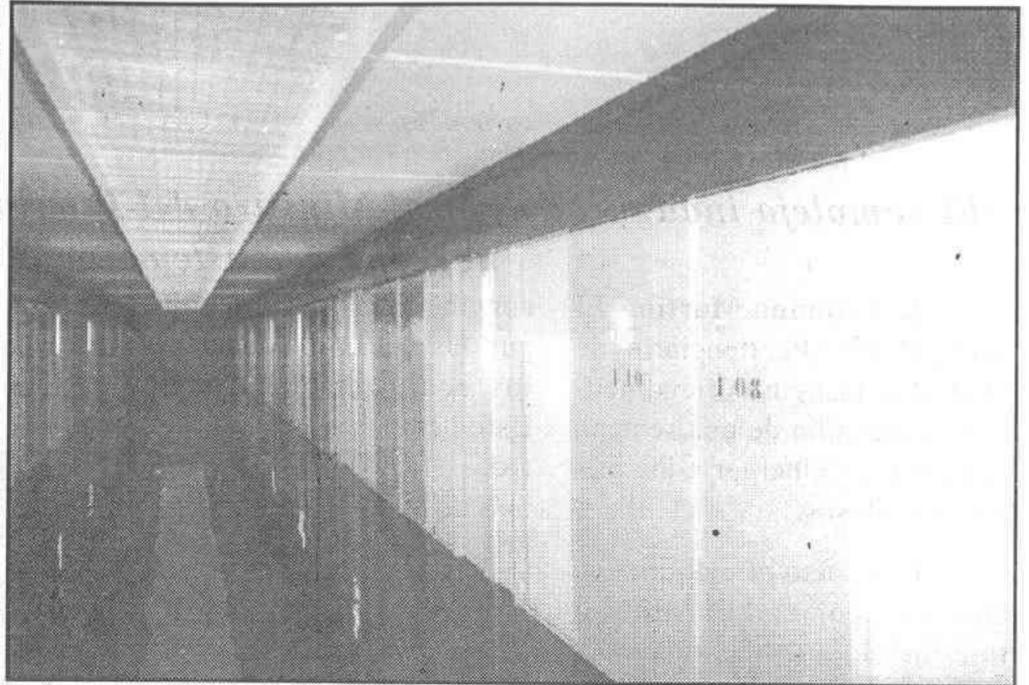
Viene de Página 25

algunas horas por trimestre para reunirse con todos sus familiares.

EL MODULO, ORIENTADO A LA VIDA FAMILIAR Y LA CONVIVENCIA.

Cada módulo posee patio propio. Está dividido en un edificio residencial de cuatro plantas. En la planta baja se encuentra la cabina de vigilancia que posee los más modernos sistemas de seguridad, la sala de estar que cuenta con zonas recreativas, el comedor, el oficio, el economato donde se puede adquirir toda clase de artículos mediante vales ya que el dinero de curso legal sólo se permite en monedas de cien para las máquinas expendedoras, la pelu-

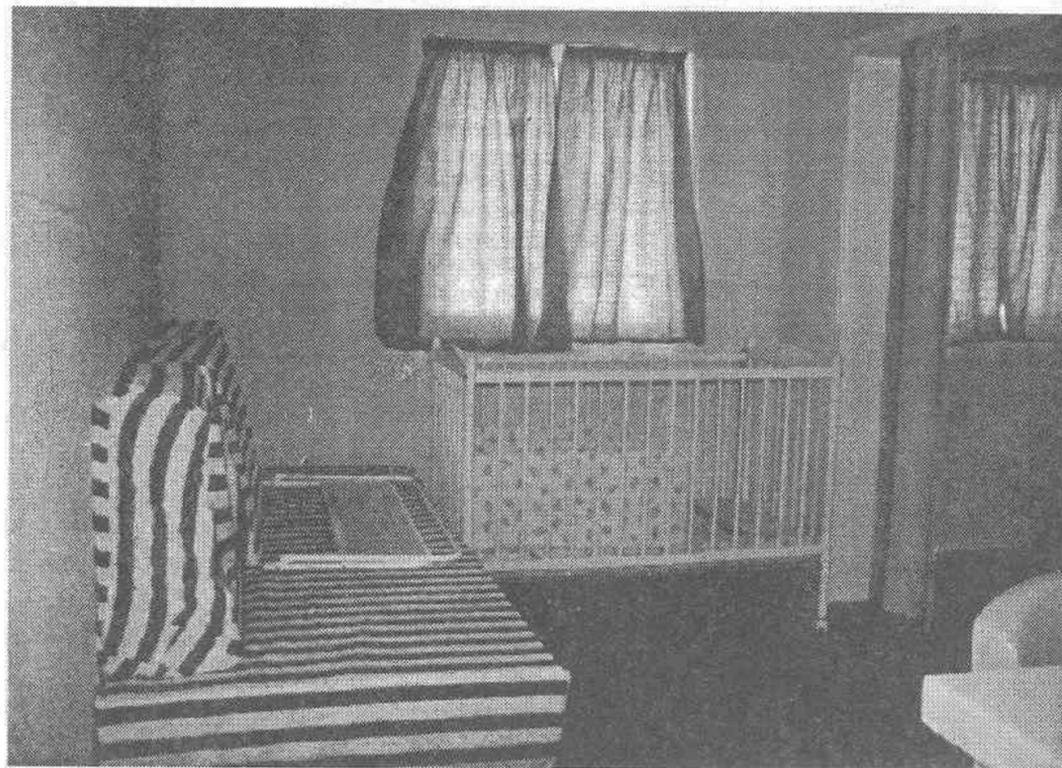
quería y el almacén. El edificio ocupacional está formado por el taller, un gimnasio con todo tipo de suplementos, las aulas y los vestuarios. Hay dos módulos independientes entre sí, cada uno con capacidad para 72 internos en dos plantas de 18 celdas dobles cada una. Las celdas están diseñadas para dos personas con calefacción, aire acondicionado, aseo, ducha, cama, escritorio, estanterías y todo lo necesario para desarrollar su actividad personal. Por otro lado, el módulo familiar tiene celdas de doble superficie, unos 20 m², equipadas para dos internos y sus hijos. Incluso en la ducha se in-



cluye una pequeña bañera para los niños, al igual que una cuna, habitación de matrimonio con dos mesillas y un pequeño sofá cama. Esto permite, además, que las mujeres en estado puedan tener sus hijos en la propia cárcel, que también tiene servicio de pediatría y guardería. Son 36 las habitaciones de este tipo, 20 de ellas ya han sido adjudicadas a algunas parejas.

LAS ZONAS COMUNES, ACTIVIDAD LABORAL Y FORMATIVA. Las denominadas zonas comunes centran su actividad en el edificio

deportivo y sociocultural. está formado por un salón de actos con capacidad para unas 234 personas en asiento, una biblioteca, aulas, salas audiovisuales, una pista polideportiva, 2 gimnasios, piscina y vestuarios. El edificio Sanitario tiene capacidad para 39 plazas, zonas de diagnóstico, tratamiento y asistencia, equipos de odontología, radiología, área de rehabilitación y servicios comunes de enfermería. El de Comunicaciones consta de 48 locutorios, 8 destinados a jueces y abogados, 30 habitaciones para visitas familiares y 30 para vis a vis, además de un espacio para ruedas de reconocimiento. El edificio de Servicios lo forman la cocina, panadería y lavandería; el



Pasa a Página 27



OPTICA LOHADE

Lentes de Contacto

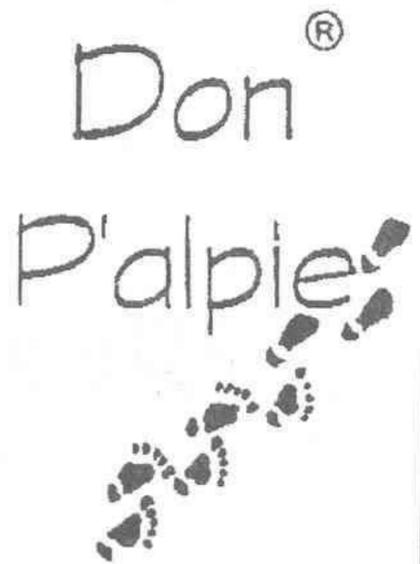
Audifonos

C/. Gobernador, 50 - Tel. 91 891 00 34 - ARANJUEZ

TEORIA DE LA EVOLUCION DEL PIE

By Don P'alpie

C/. ABDON BORDOY, 16 - ARANJUEZ-



Don[®]
P'alpie

Viene de Página 26

jefe de cocina ya se ha incorporado, y se espera la presencia de otros nueve cocineros procedentes de Carabanchel. Y también existen talleres productivos como el de carpintería de madera, carpintería metálica, dos naves de usos indeterminados y dos talleres de manipulados.

Los reclusos tienen opción a elegir entre estudiar y trabajar, tal como se reconoce constitucionalmente. El área de estudios contempla todo tipo de estudios y niveles, incluso los universitarios impartidos por la UNED; igualmente se desarrollan cursos del INEM y de formación ocupacional. En el área laboral, los reclusos pueden trabajar en cualquiera de los talleres reconociéndose su actividad en el INEM, por lo que acumulan el correspondiente salario y cobros de desempleo, al igual que perciben ciertas redenciones de penas por días trabajados.

ANDRES MARQUES, DIRECTOR DEL CENTRO.

Andrés Marquez es el Director de este nuevo Centro Penitenciario nos informó de que "a partir del día 15 ya comenzamos, tendremos aproximadamente 300 ó 400 de Carabanchel y sucesivamente iremos haciendo proceso de to-

das las cárceles de Madrid. Es la primera vez que en un centro penitenciario se desarrolla el aspecto reglamentario del cumplimiento de un departamento mixto, refiriéndonos a que los dos estén penados, que sean matrimonio y que tengan algún niño menor de 3 años".

Andrés, en referencia a la complejidad de las instalaciones afirmó que "la cárcel hay que entenderla como un hábitat donde tienen que convivir una serie de personas, y donde tienen que tener una serie de instalaciones y medios, deportivos, recreativos, culturales, edificios dignos al nivel del interés que tenemos". El Director de Madrid VI también nos describió cómo es la tarea diaria del recluso desde que se levanta hasta que se acuesta, y destacó la



participación de las ONG's que ayudan en diferentes actividades del centro. Destacó "la gran reacción que ha tenido el pueblo de Aranjuez, el gran acogimiento que el pueblo ha tenido para acogernos", y ensalzó la gran solidaridad de la localidad al igual que se hace con BASIDA, instalaciones que al parecer no son bien recibidas en la mayoría de las localidades. Sobre los beneficios que puede recibir Aranjuez indicó que "una prisión hay que entenderla como una empresa de servicios, tenemos servicios de custodia, servicios de alimentación, servicios de cultura, servicios deportivos, servicios de formación. En cada una de estas áreas nosotros ofertamos. Ya hay una propuesta de selección para profesores. Son ofertas importantes entendemos". En cuanto a los funcionarios serán unos 450, "la mayoría vendrán de Carabanchel, pero las plantillas se nutrirán después de las diferentes promociones".

FOTO

Martin

VIDEO

SUPER OFERTA EN REVELADO DE CARRETES

2x1

HAGA 2 COPIAS Y PAGUE SOLO 1

13x18 AL MISMO PRECIO QUE 10x15

10x15 COMO SIEMPRE EN PAPEL ROYAL GOLD

REGALO DE CARRETE, ALBUM Y FOTO CALENDARIO

COMO SIEMPRE FOTO MARTIN, LA MEJOR CALIDAD AL MEJOR PRECIO

CALLE REAL, 14 - TELEFONO 91 891 27 81 - ARANJUEZ

ACTOS CULTURALES

J. Antonino Martín.- Del 13 al 23 de octubre se celebrará la muestra del Libro Infantil y Juvenil en la sala infantil y juvenil de la Biblioteca Municipal. Se expondrán libros de fondos de la Comunidad de Madrid y se desarrollarán actividades encaminadas a la animación a la lectura enfocadas por edades; igualmente habrá guiñol, talleres de expresión y cuentacuentos.

Del 8 al 31 de octubre de lunes a sábado y en horario de 17,00 a 21,00 horas, en la Sala de Exposiciones se puede contemplar la obra pictórica de Julio Romero de Torres.

En la Sala Juan de Villanueva hasta el 17 de octubre de 17,00 a 21,00 horas la "Exposición Colectiva de

Pintura Grupo Non" de Marcos Cabrera, Nacho Ramírez y Jesús Vizuete.

Del 9 al 11 en el Auditorio Joaquín Rodrigo se celebrará el X Festival Musical de Plectro "Villa de Aranjuez" que contará con la participación de la Agrupación Musical "Nuestra Señora de Tejeda" de Valencia, la Orquesta de Pulso y Púa "Vicente Aleixandre" de Aranjuez, y la Agrupación Laudística "Cierzo" de Barcelona.

El día 24 de octubre en el auditorio Joaquín Rodrigo se celebrará la Jornada "Mujer y Deporte", organizada por la Dirección General de Deportes de la Comunidad de Madrid, la Dirección general de la Mujer y el Ayuntamiento de Aranjuez.

LAS OBRAS DE LA CALLE MORERAS COMENZARAN A MEDIADOS DE MES

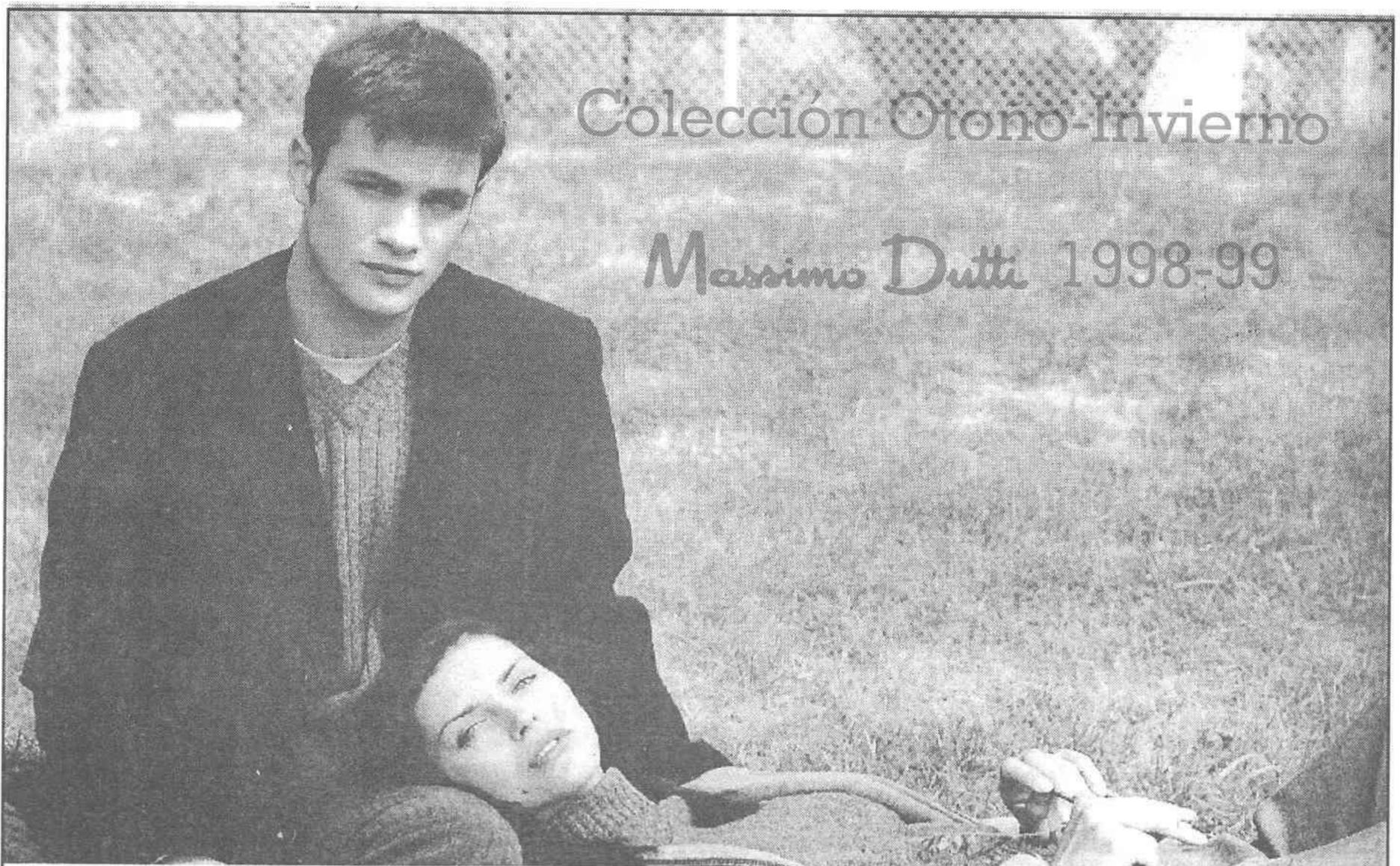
J. Antonino Martín.- Será la empresa Ortíz, Construcciones y Proyectos, S.A. la constructora adjudicataria de las obras destinadas a la remodelación de la calle de Moreras que realizarán con una oferta de 313.187.985 pesetas. Esta obra incluye a toda la urbanización de la calle de Moreras y el tramo de la calle del Foso entre Príncipe e Infantas y es la más importante desde el punto de vista del coste económico de las incluidas en el PRISMA (Plan Regional de Inversiones de la Comunidad de Madrid).

Además de la urbanización y de la actuación sobre infraestructuras (alumbrado, gas, red de agua, teléfono, jardinería, etc) la obra contará con una fuente en la Glorieta

en la intersección con Foso. Dicha fuente va a tener dos mitades diferenciadas que simbolizan la parte antigua de la ciudad (en sentido oeste) y la más moderna (en sentido este). Igualmente se instalará una glorieta en la intersección de Foso y Moreras con vistas a regular el tráfico.

Las obras que comenzarán a mediados de mes, tienen in plazo de ejecución de un año.

Igualmente la Comisión de Gobierno aprobó la adjudicación de las obras para la construcción del Parque de Educación Vial que está previsto realizarse en el Polígono Industrial Gonzalo Chacón, por un presupuesto de 17.814.144. El plazo de ejecución para esta obra es de unos cuatro meses.



Colección Otoño-Invierno

Massimo Dutti 1998-99

Massimo Dutti C/. Infantas, 10 - Tel. 91 892 22 95 - ARANJUEZ

PARTICULARES

Vendo impresora Hewlett Packard Laserjet 5L, 600 ppp. de resolución, gran calidad de impresión y muy poco uso. 45.000 pts. negociables. Tel. 907 15 72 72

Vendo chalet de lujo a estrenado en Ciempozuelos, 3 plantas, 3 baños, 3 dorm., garaje, trastero, campo de tenis. 21.000.000 pts. Tels. 478 84 46 - 477 00 97

Urge venta de piso en Aranjuez, 3 habitaciones, 2 baños, salón comedor, cocina amueblada, 2 terrazas, parquet y calefacción. Muy céntrico. Tels. 91 891 03 52 - 91 891 70 62

Se vende mobiliario de restaurante, mesas, sillas, etc., buen estado. Precio a convenir. Tel. 91 891 32 70.

Vendo Emira de 27m. de base, marca President, 160 canales con fuente de alimentación, micrófono de base y antena de base. Precio 30.000 pts. (negociables) Tel. 91 892 01 55 (co-

midas a partir de las 8 de la tarde, preguntar por Manolo)

TRABAJO

Si quieres trabajar en venta directa llámanos, tenemos las mejores condiciones económicas sin hacer ninguna inversión. Tel. 891 26 21.

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria, E.S.O., latín y ortografía. Preguntar por Emilia Tel. 891 35 72

Costurera 1ª necesito para coser en casa, trabajo todo el año, pagado por prendas o producción. Tel. 919 83 76 52

Se necesitan camareras para restaurante, terraza y salón. Tel. 91 893 65 48 - 908 62 02 98.

Se imparten clases de E.G.B., Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

PISOS-CHALET

Vendo piso, 3 hab., 2 baños, salón-comedor, cocina amueblada,

**EMPRESA DE CERRAJERIA
PRECISA OFICIALES DE 1ª
PARA HIERRO, ALUMINIO Y ACERO
INOXIDABLE
TELEFONO 930 07 51 61**



**400 m². construídos, sobre parcela de
700 m²., Calefacción por fuel-oil
Teléfono: 909 27 77 55
91 891 65 29**

**LAS COSAS DE
ANBELEN**

MENU DIARIO 900 Pts.

Visítenos y se sorprenderá

Avda. Plaza de Toros, 37 - ARANJUEZ

(Frente a la puerta principal de la Pza. de Toros)

VENDEMOS Y RECOGEMOS *Visitarnos*

MUEBLES USADOS C/. Ancha 21-23

BARATOS Y BUENOS ARANJUEZ



Rastro

BETEL

OBRA BENEFICA

Tel. 91 891 61 15

2 terrazas, parquet y calef. Tel. 91 891 03 52 - 91 891 70 62.

Alquilo piso Coop. Teresa de Avila, 4 dormitorios, 2 baños, garaje, trastero y piscina, 75.000 pts. + Comunidad. Tel. 91891 22 02

PARCELAS

Se vende parcela nº 26. 2.565. Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Se vende o alquila piso en Las Aves. Precio a Convenir. Tel. 925 14 21 64

Vendo parcela en Residencial, Ontigola 349 m2. Tel. 891 19 02 (llamar noches).

Se vende parcela nº 26. 2.565 chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33.

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 892 14 13

Se venden fincas fústicas de secano y regadío. Precios interesantes. Tel. 91 892 37 34.

**QUIERE COMPRAR, VENDER,
ALQUILAR SU PISO**

HERALDO DE ARANJUEZ

Teléfono: 91 892 51 26



30 Aniversario

Agradecemos a nuestra clientela, su confianza en nosotros y en nuestros servicios. Gracias



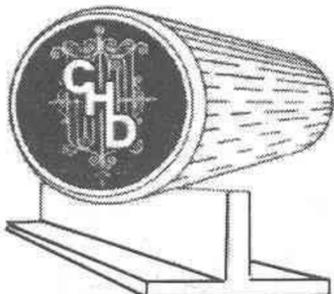
**CLINICA
MORENO ALGUACIL
OFTALMOLOGIA**

**Comunica a sus clientes su nueva dirección
C/. San Pascual, 47 (esquina Capitán)
Tel. 91 891 04 91 - ARANJUEZ**

SE ALQUILA NAVE INDUSTRIAL

250 m.2 más pequeño almacén
Zona Polígono Industrial
MAR CHICO

Tel. 91 891 85 94



**Hnos.
DIAZ**

CERRAJERIA ¡¡URGENTE!!

APERTURA DE PUERTAS, REPARACION, CIERRES, ETC.
Frentes de Armario, Mamparas, Baño y Ducha,
Puertas para Comunidades
Carpintería de Aluminio, Persianas, etc.

LE FACILITAMOS LA FINANCIACION

Exposición y Venta:

C/. Abastos, 118 (Frente al Ambulatorio)
Tel. 91 801 12 88 - ARANJUEZ

Juan I.

Matamoros

Asesor de Empresas

**SOCIEDADES
AUTONOMOS
COM. BIENES**

Laboral, Fiscal,
Contable, Jurídica.

C/. Calandria, 20
Tel. 91 892 42 25

**908 52 45 41
ARANJUEZ**

**BAR - ROCK
AL
KAMUS**



C/. San Antonio, 91
Aranjuez

HERALDO DE ARANJUEZ

Depósito Legal: M-30156-96

Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ
Tel. 907 15 72 72 - Fax: 91 892 51 26

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: Carlos González López, Ricardo López,
J. Antonino Martín.

Cronista: Juan Luis González.

Fotografía: Manuel Jesús Martín.

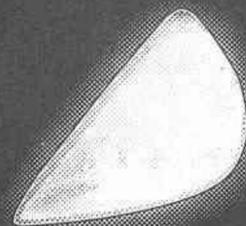
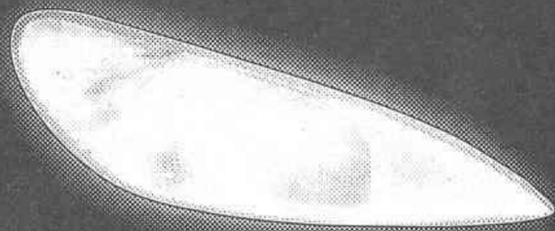
Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores ni de los artículos de opinión.

Peugeot 206

Sí a la innovación, al diseño, al confort y a la seguridad.

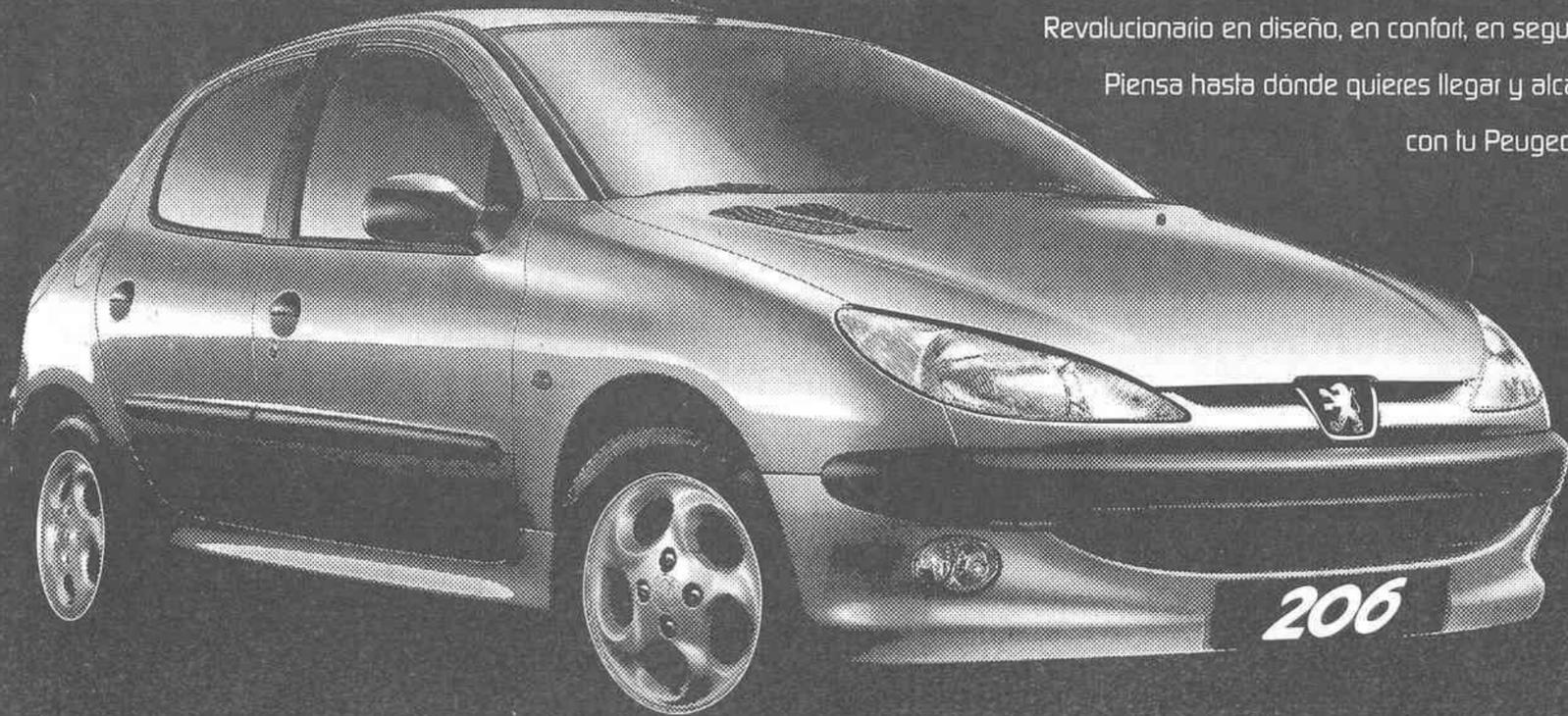


Peugeot 206 Hasta donde tú quieras llegar

Ven a tu Concesionario y descubre todo lo que te ofrece el Peugeot 206. Un coche que va tan lejos como tú.

Revolucionario en diseño, en confort, en seguridad...

Piensa hasta dónde quieres llegar y alcánzalo con tu Peugeot 206.



ATRANSA, S. L.
ABRIMOS SABADOS TARDE

Concesionario Oficial PEUGEOT para
Aranjuez y Comarca
Ctra. Andalucía Km. 44 - Tel. 91 891 86 40 - ARANJUEZ



SU CONCESIONARIO PEUGEOT.

PEUGEOT



MUEBLES SANTIAGO

FINANCIAMOS SU COMPRA HASTA EN 36 MESES

50 AÑOS DE EXPERIENCIA NOS AVALAN. DISEÑAMOS TUS MUEBLES A TU GUSTO. MEDIDA Y PRESUPUESTO EN 1.000 m.² DE EXPOSICION

C/. VIRGEN DE LAS NIEVES, 10 - Tel. 91 891 13 16 - ARANJUEZ

Edificio REY

LA MEJOR SITUACION EN ARANJUEZ

- Carpintería exterior de aluminio lacado.
- Puertas de paso plafonadas terminadas en roble o en blanco.
- Grifería monomando.
- Parquet de roble 25x5x1.
- Pintura Gotelé o preparado para liso.
- Calefacción individual a gas natural.
- Apartamentos y oficinas con bomba de calor.
- Ascensores.

VIVIENDAS DE 1 DORMITORIO

APARTAMENTOS DESDE

LOCALES COMERCIALES Y GARAJES

6.500.000 Pts.

OFICINA DE VENTAS:
C/. Postas, 51
ARANJUEZ

Lunes a Viernes

HORARIO COMERCIAL:
de 10 a 13 horas
de 17,30 a 20,00 horas

Teléfono: 91 891 11 87

MMETROGES, S.A.

C/. O'Donnell, 32 1º
28009 MADRID